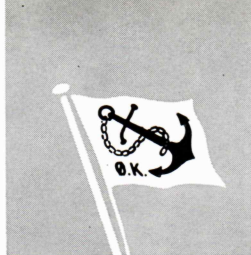


OK BLADET

Mr. L. V. Jørgensen





EAC NEWS ØK BLADET

Forside. Endeløse rækker af Vespa scootere – det er, hvad der kommer ud af Kompagniets samlefabrikker i de fire lande, hvor de produceres, nemlig Singapore, Malaysia, Indonesien og Nigeria. Den samlede kapacitet er omkring 65.000 scootere årligt.

Front page. Endless rows of Vespa scooters – that's what comes out of the Company's assembly plants in the four countries, where they are produced, namely Singapore, Malaysia, Indonesia, and Nigeria. The total capacity is about 65,000 scooters annually.

Bagside. To af organisatorerne af Sjælsø Rundt, Bodil Brøgger og Inga Madsbjerg, på deres stålheste.

Back page. Two of the organizers of "Sjælsø Rundt", Bodil Brøgger and Inga Madsbjerg, on their steel horses.

Udgivet af

AKTIESELSKABET DET ØSTASIATISKE KOMPAGNI
Holbergsgade 2, 1099 København K

Ansvarshavende redaktør:

Ib Gade-Gerst

Redaktionsudvalg:

G. A. Engelmann
Erik Eriksen
Finn Kørner
Heinz F. Langfeldt

Redaktionens adresse:

ØK-bladet, A/S Det Østasiatiske Kompagni, Sekretariatet,
Holbergsgade 2, 1099 København K

Husk at melde adresseforandring

Tryk:

Bogtrykkeriet Forum, København

Eftertryk kun med redaktionens tilladelse

Indhold

Havretskonferencen	3
Sommer-salgskampagne i Hong Kong	7
DMC-Klub 1	8
Vespa-forhandlere fra Malaysia på besøg	10
Et mørkekammers udvikling	12
Kompagni-nyt	15
Besøg fra Thailand	18
Nyt fra undervisningen	20
Jutlandia igen i Korea	21
Snapshots	22
Sporten	26





HAV RETS KONFERENCEN

Den vigtigste FN-konference, der måske nogen sinde har været afholdt, fandt sted i Genève i perioden 17/3-9/5 i år. Det drejer sig om den internationale havretskonference, der indledtes i Caracas sidste år, og som søger at udarbejde et nyt verdenskort for oceanerne, den sidste rest af jordens territorium, som endnu ikke er underlagt nogen enkelt stats magt og indflydelse. Den eksplosive udvikling i mulighederne for at finde mineraler og olie på den dybe havbund synes at være uden grænser, og en skarp front er trukket op mellem industrilandene med deres tekniske ekspertise vedrørende udvinding og udnyttelse af mineralrigdommene, og udviklingslandenes krav om deltagelse i denne udvinding. Dette forhold har nødvendiggjort denne konference, hvor interessekonflikterne søges løst ad forhandlingens vej.

Konferencen i Genève nåede ikke

til noget resultat, hvad der næppe kan overraske. Problemerne er meget store og mangeartede, og de ca. 140 deltagende lande besluttede derfor at genoptage forhandlingerne næste år i New York i et nyt forsøg på at opnå enighed om meget centrale problemer, som i det følgende skal beskrives for skibsfartens vedkommende.

Det skal straks slås fast, at de væsentligste problemer på konferencen ikke var de skibsfartspolitiske, men hovedsagelig kampen om havets og havbundens ressourcer, herunder rovdriften på fiskebestanden samt hele spørgsmålet om forureningen af havet. Man kan følgelig med en vis ret udtrykke erhvervets placering på følgende måde: for havretskonferencen er skibsfarten af mindre betydning, hvorimod konferencen for skibsfarten er af afgørende vigtighed.

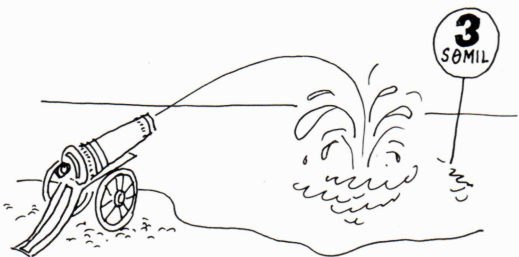
I de senere år har der på en række områder været et kraftigt pres på en

nyregulering af havenes retsforhold. Behovet herfor fremgår af den praksis, især en række sydamerikanske lande er slået ind på. I strid med folkeretten har disse lande ensidigt udvidet deres søterritorium til 200 sømil (370 km), hvor det normale er 3 eller 12 sømil, mens andre lande har tillagt sig økonomiske zoner på 200 sømil. Disse spørgsmål drøftedes på konferencen, og det var derfor naturligt, at der deltog repræsentanter fra en lang række rederiforeninger og internationale skibsfartsorganisationer.

Det er en ældgammel regel, at alle landes skibe har fri og lige ret til at besejle havene og til at udnytte ressourcerne dér, og skibene på det åbne hav er alene undergivet deres hjemstats - flagstats - myndigheder. Skibsfartens uhindrede sejlads sikres hermed, og ingen enkelt stat har således mulighed for at udøve nogen

kontrol med andre landes skibe, når disse befinder sig på det åbne hav.

Det har derfor været særdeles vigtigt at få fastslået internationalt, hvor stort »det åbne hav« er, eller med andre ord, hvor langt søterritoriet skal strække sig, og hvilke rettig-



heder kyststaten skal tildeles over en eventuel økonomisk zone.

Der findes ikke i dag nogen entydig folkeretlig regel om søterritoriets udstrækning. 3-sømilegrænsen, tildels baseret på en kanonkugles rækkevidde, er selvfølgelig ikke længere en anvendelig målestok for nationernes krav, og staternes praksis er vidt forskellig. De fleste lande har dog et søterritorium på mellem 3 og 12 sømil, og det anses som overvejende sandsynligt, at havretskonferencen, når den genoptages i New York næste år, vil blive enig om at udstrække søterritoriet til 12 sømil gældende for alle stater.

For at imødekomme ønskerne fra især mange af udviklingslandene har stormagterne samt en række andre industrialiserede lande erklæret sig villige til at drøfte spørgsmålet om oprettelse af økonomiske zoner på op til 200 sømil.

Begrebet »økonomisk zone« er noget ganske nyt i international sammenhæng og refererer til den fortrinsstilling, kyststaten vil få med henblik på udnyttelse af samtlige ressourcer i undergrunden og i de ovenliggende vande i et bælte af havet, der lægger sig op til søterritoriet, og som kan strække sig op til 200 sømil fra kysten. Der syntes på konferencen at være principiel enighed om, at skibsfartens frihed i denne zone ikke skal antastes, men det lykkedes ikke at få afklaret, hvilke be-

føjelser kyststaten skal tildeles i zonen med hensyn til regulering af sejladserne, hvormed i første række tænkes på forskrifter, der tillader indgriben overfor skibsfarten på grund af risikoen for forurening.

Kyststaternes muligheder for at udstede forskrifter mod forurening i et område på måske op til 200 sømil fra kysten, en såkaldt forureningszone, og eventuelle adgang til at håndhæve disse forskrifter ved at standse og borde skibene under deres passage gennem en sådan zone, for derefter at retsforfølge dem i en af kyststatens havne, kan fremkalde meget alvorlige problemer for skibsfartserhvervet.

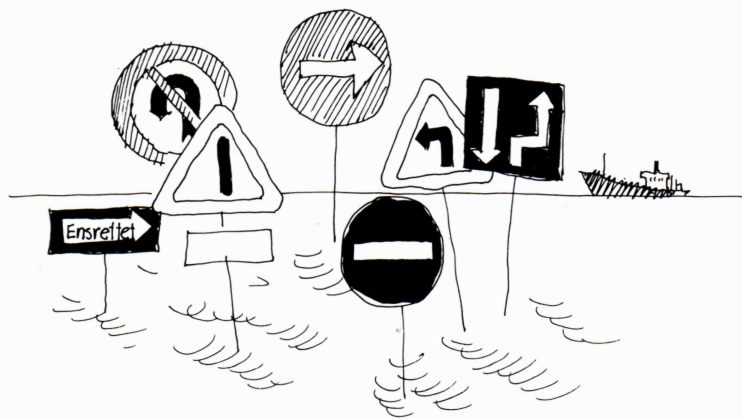
Det bliver i hvert fald meget vigtigt at afgøre, om kyststaten frit skal kunne udfærdige egne forskrifter for skibsfarten, eller om forskrifterne alene skal bygge på internationalt vedtagne regler. Konferencen går i retning af accept af internationale regler, men enighed om dette punkt er dog ikke opnået endnu. Hvis kyststaten imidlertid skulle få ret til at udstede sine egne forskrifter, kan man forestille sig følgende situation:

Et af Kompagniets skibe, der skal fra Europa, eventuelt gennem Suezkanalen, til Det fjerne Østen, vil på en sådan tur passere 15–20 forskellige landes zoner. Hvis kyststaterne langs denne rute har udstedt særlige forskrifter for passage af zonerne, f. eks. krav om teknisk udrustning og bemanning, kræver det ikke megen fantasi at forestille sig, at det kan blive særdeles svært at overholde disse forskrifter hver for sig, for ikke at sige



umuligt, hvis forskrifterne er indbyrdes modstridende.

Et andet vigtigt spørgsmål, som ej heller er løst endnu, er, hvorvidt kyststaten skal kunne håndhæve udstedte forskrifter ved bording og opbringelse, eller om håndhævelsesretten alene kan udøves, når skibet anløber en af kyststatens havne. Mange ofte lidenskabelige diskussioner om dette spørgsmål mellem de traditionelle søfartsnationer og udviklingslandene hørtes på konferencen. Sidstnævnte gruppe lande støttede meget stærkt forslag om håndhævelse i selve forureningszonen, idet de gjorde gældende, at dette ville være den eneste effektive måde at sikre sig mod forureningskatastrofer, fordi skibets hjemsted – flagstaten – normalt ikke ville have mulighed herfor på grund af afstand, el-

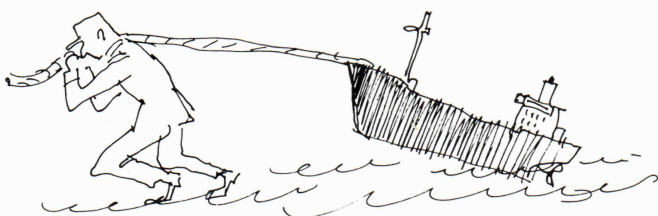


ler måske ikke evnede eller havde vilje til at gribe ind.

Heroverfor stod søfartslandenes ønsker om mindre radikale løsninger, hvorefter flagstaten skulle forpligtiges til at håndhæve de internationalt vedtagne regler. Da det ikke kan udelukkes, at flagstaten ikke ønsker at efterkomme krav om håndhævelse, blev det supplerende foreslået, at overtrædelsen kunne straffes, når skibet anløber andre havne, enten kyststatens eller havne i tredielande. Myndighederne i den pågældende havneby skulle herefter være forpligtiget til efter anmodning fra den krænkede stat at straffe for den begåede forseelse. Kun i helt ekstraordinære situationer, hvor skibet var gået på grund og lækkede, eller hvor det trods advarsler fortsatte med en ulovlig olieudtømming, måtte kyststaten naturligvis have mulighed for at gribe ind.

Det er af afgørende betydning for skibsfarten, at retshåndhævelse til søs begrænses mest muligt. Opbringelse på åben sø kan sikkerhedsmæssigt være en risikabel operation, hvorved langt større skader kan forvoldes end dem, kyststaten vil søge forhindret eller straffet. Desuden kan man heller ikke se helt bort fra den mulighed, at en ret til at opbringe et skib meget let kan blive misbrugt af en række stater, som af en eller anden grund måtte finde en opbringelse politisk opportunt, og sådanne risici kan det blive meget vanskeligt at forsikre sig imod.

Konferencen i New York skal søge at finde kompromiset mellem to modstridende interesser: kyststatens interesse i kontrol med skibsfarten af hensyn til beskyttelsen både af det marine milieu og dets strande, og skibsfartens interesse i uhindret sejlads. Kun en fortsat energisk indsats fra søfartsnationerne vil kunne sikre en rimelig og balanceret løsning.



INTERNATIONAL CONFERENCE ON THE LAW OF THE SEA

The most important UN Conference, which has perhaps ever taken place, was held in Geneva from 17th March to 9th May this year. It was the International Law of the Sea Conference, which started last year in Caracas and is attempting to work out a new world map of the oceans, the last remains of the world's territory that is not yet subject to the power or influence of any single state. The explosive development of the possibilities of finding minerals and oil on the deep sea-bed seems unlimited, and sharply opposed views have arisen between the industrialized countries with their technical expertise concerning exploration and exploitation of these vast riches, and the developing countries' demand for a share in this development. This has necessitated the conference, where it is hoped that conflicting interests will be solved by way of negotiation.

The conference in Geneva did not arrive at any conclusion – which was hardly surprising. The problems are very great and diverse and the approximately 140 participating countries decided, therefore, to resume negotiations next year in New York in a new attempt to achieve agreement on very central problems. In relation to shipping, these problems will be dealt with in the following.

At the outset it must be emphasized that the decisive problems at the conference were not related to the politics of international shipping but chiefly concerned the dispute about the resour-

ces of the sea and the sea-bed, including exploitation of fish stocks as well as the whole question of pollution of the sea. Consequently, and rightly so, the trade's position may be expressed as follows:

Shipping is of less importance to the Conference on the Law of the Sea, while the conference is definitely of great importance to shipping.

In recent years there has been a number of areas where strong pressure for a revision of the Law of the Sea. The need for this is apparent from the practice which especially a number of South American countries have introduced. In contravention of international law, these countries have unilaterally extended their territorial waters to 200 nautical miles (370 kilometres), against normally 3 to 12 nautical miles, and other countries have assigned to themselves economic zones of 200 nautical miles. These questions were discussed by the conference and it was therefore but natural that representatives from a large number of shipowners' associations and international shipping organizations should participate.

It is an age-old rule that vessels of all nations enjoy free and equal rights to navigate the seas and to exploit the resources of the sea. On the open sea, vessels are subject only to the authority of their home state or flag state. Unimpeded navigation is thereby ensured and no individual nation has the possibility to exert any control over other countries' vessels, when they are on the open sea.

Therefore, it has been particularly important to get established internationally the extent of "the open sea", or in other words, how far the territorial waters should extend and what rights the coastal states should be invested with in respect of a possible economic zone.

There is today no unequivocal, international law governing the extent of territorial waters. The three-mile limit, partly based on the range of a cannon ball is, of course, no longer a workable standard for the claims of the nations, and actual practice differs greatly. However, most countries have territorial waters of between 3 to 12 nautical miles and it is believed there is every probability that the conference, when it is resumed in New York next year, will agree on extending territorial waters to twelve nautical miles for all nations.

To comply with the wishes of especially many of the developing countries, the Great Powers as well as a number of other industrialized countries have declared their willingness to discuss the question of establishing economic zones of up to 200 nautical miles.

The term "economic zone" is quite new

in an international context and refers to the preferential position a coastal state will receive concerning exploitation of all resources in the sea-bed and in the waters above, in a zone adjoining the territorial waters, and which may extend up to 200 nautical miles from the coast. There was general agreement at the conference that freedom of navigation within such a zone should not be infringed, however, the conference did not succeed in getting clarified what powers the coastal state should be invested with in respect of regulation of navigation, with special reference to intervention in cases of pollution risk.

The possibilities for coastal states to issue regulations concerning pollution in an area, possibly up to 200 nautical miles from the coast, a so-called pollution zone, and the possible right to enforce such regulations by stopping and boarding vessels during their passage through the zone and thereafter institute legal proceedings in a port of the coastal state, may cause very serious problems for the shipping trade.

Anyhow, it will become very important to decide whether the coastal state is allowed freely to issue its own regulations for intervention or whether such regulations must be based on internationally accepted rules. The conference tends towards acceptance of international rules, however, agreement on this point has not yet been reached. If a coastal state were free to issue its own regulations the following situation could well arise:

One of our Company's vessels, sailing from Europe to the Far East, perhaps through the Suez Canal, will pass the zones of 15-20 different countries. If these coastal states have issued their own regulations for passage of their zones, e.g. demands concerning technical equipment and manning, not much imagination is required to visualize that it could be exceedingly difficult to comply with such regulations individually, and should the regulations be conflicting, it may indeed be impossible.

Another important question that is not solved either, is whether a coastal state should be allowed to enforce its regulations by boarding and seizure, or whether the right to enforcement should only apply when the vessel calls at a port of the coastal state. Many, and often fiery, discussions about these questions between traditional seafaring nations and the developing nations were heard at the conference. The latter group very strongly supported proposals on enforcement within the pollution zone as they maintain this would be the only effective way to safeguard against pol-



lution catastrophes, as a vessel's home country or flag country would not normally have the possibility to do so due to distance, or perhaps was unable to or had no inclination to intervene.

Against this stands the wishes of the sea-faring nations for less radical solutions, in accordance with which the flag state should be committed to observe the internationally agreed rules. As the possibility cannot be excluded that a flag state does not wish to comply with the terms of enforcement, a supplementary proposal suggested that violation of the rules may be punished when the ship calls at other ports of either the coastal state or ports in third countries. Upon request by the offended nation, the authorities in the port in question should be obliged to punish for the committed offence. Only in quite extraordinary circumstances when for example a vessel is grounded and leaking, or when she in spite of warnings, continues to effect illegal discharge of oil, would the coastal state of course be entitled to intervene.

It is of decisive importance to the shipping trade that enforcement of the law at sea is limited as much as possible. Seizure on the open sea can for safety reasons be a risky operation, by which far greater damage may be done than that which the coastal state is seeking to prevent or punish. Furthermore, the possibility cannot be completely excluded that a right to seize a ship may easily be misused by a number of states who for one reason or another might find a seizure politically opportune and it may become very difficult to insure against such risks.

The conference in New York has to try to find a compromise between two conflicting interests, namely, the coastal state's interest in control over navigation due to protection of the marine environment and its beaches, and the shipping industry's interest in unimpeded navigation. Only a continued and energetic effort by the sea-faring nations will be able to secure a fair and balanced solution.



sommer salgs kampagne i Hong Kong

EAC Hong Kong forbereder endnu en øl-salgskampagne, som skal finde sted i de varme sommermåneder.

I Hong Kong har Carlsberg øl i årevis været det mest foretrukne på restauranterne. I de nuværende vanskelige tider har kinesiske forbrugere skåret ned på deres luksusforbrug, og det er derfor nødvendigt at koncentrere sig om detailhandelen. Med henblik på reklame- og salg fremstød er der ansat et hold smukke værtinder, som hver arbejder ca. 3 dage i en butik og derefter går videre til den næste.

CARLSBERG SUMMER PROMOTION CAMPAIGN - HONG KONG

EAC Hong Kong is preparing for yet another beer promotion campaign to be conducted throughout the hot summer months.

In Hong Kong, Carlsberg has for many years been the number one consumed beer in the restaurants. In the present difficult times the Chinese consumers have put restraint on their luxury spendings and it is consequently necessary to concentrate on the retail outlets. A team of pretty promotion and sales girls was employed, each girl operating approx. 3 days in one shop before moving on to the next outlet.

◀ Hong Kong. En af værtinderne i en typisk kinesisk butik.

Hong Kong. One of the Promotion Girls in a typical Chinese store.

Hong Kong. Hele holdet sammen med lederne, Mr. Jekyll Huang og Mr. K. C. Lee.

Hong Kong. The entire team with the organizers, Mr. Jekyll Huang and Mr. K. C. Lee. ▼



DMC KLUB 1

Torsdag den 15. maj 1975 afholdt DMC-Klub I årsmøde i Kompagniets Hovedkontor, hvorunder det blev besluttet, at Kompagniet i det kommende år skulle varetage formandskabet i klubben.

På denne baggrund synes det nærliggende at give en nærmere redegørelse for dette klub-samarbejde.

Kompagniet har i de sidste par år samarbejdet med andre danske virksomheder og institutioner på lederudviklings- og uddannelsesområdet.

Samarbejdet er formaliseret i en klub, kaldet DMC-Klub I, der fungerer med Dansk Management Center (DMC) som en slags rådgivende og koordinerende funktion.

Dansk Management Center, der er en selvejende institution, blev etableret for cirka 4 år siden. Formålet med centret er, at det skal virke for, at der videreudvikles og vedligeholdes et miljø for forskning, udvikling og uddannelse på virksomhedsledelsesområdet på højt kvalitetsniveau og med hensyntagen til danske forhold.

Centret skal virke som kontakt-, service- og udviklingsorgan for såvel den private som den offentlige sektor med henblik på at intensivere uddannelsen i virksomhedsledelse i Danmark gennem samarbejde med

offentlige og private uddannelsesarangører samt forskningsinstitutioner og forskere i ind- og udland.

I Dansk Management Center opstod ret hurtigt den tanke, at en af måderne, hvorpå man kunne opfylde formålet og få inddraget virksomhederne i udviklingen, bestod i at få etableret et samarbejde mellem beslægtede virksomheder organiseret i klubber.

Den første klub, DMC-Klub I, blev dannet i maj 1973 med DSB, Post- og Telegrafvæsenet, ISS International Service System A/S og Store Nordiske Telegraf Selskab A/S som deltagere, og kort efter dannelsen indtrådte Kompagniet som 5. virksomhed.

Ideen bag dannelsen af en lederuddannelsesklub som klub I er: ved et samarbejde mellem de forskellige virksomheder at skabe de nødvendige forudsætninger for etablering af en virksomhedsnær lederudvikling gennem fælles uddannelsesaktiviteter og erfaringsudveksling, og baggrunden for denne idé er, at der er tendens til, at virksomhederne gennem internerne programmer søger at skabe en uddannelse, der er mere virksomhedsorienteret, end tilfældet er med eksterne kurser, og at der via samarbejdet med beslægtede virksomheder måtte være noget at hente.

Klubbens hidtidige formålsparagraf blev taget op til revision på klubbens årsmøde, og vil for fremtiden være: at understøtte, supplere og videreudvikle de enkelte klubvirksomheders egne interne og eksterne lederudviklings- og lederuddannelsesaktiviteter.

Klubbens organisation er opbygget med en ledergruppe i toppen bestående af topcheferne i medlemsvirksomhederne og derunder en styregruppe, sammensat af en repræsentant for hver af de deltagende virksomheder, der besidder en sådan position, at de er i stand til at overskue virksomhedernes samlede problemstilling.

Disse grupper assisteres af en sekretærgruppe og en DMC-kontakt.

Klubben har i den forløbne tid og

vil også i fremtiden søge at opfylde sin formålsparagraf, dels gennem erfaringsudveksling mellem de deltagende virksomheder på det ledelses- og uddannelsesmæssige område, dels gennem fælles udvikling og gennemførelse af uddannelsesaktiviteter, f. eks. kurser og konferencer.

Det skal tilføjes, at erfaringsudvekslingen hidtil har fundet sted i grupper (såkaldte ERFA-grupper), som er blevet nedsat til undersøgelse og drøftelse af helt specifikke emner.

Kompagniet deltager i øjeblikket i tre af disse ERFA-grupper:

ERFA-gruppe 2: Lederudvælgelse.

ERFA-gruppe 4: Inflationskonsekvenser for virksomhederne.

ERFA-gruppe 5: Decentralisering og kontrol.

ERFA-gruppe 2 afleverede på årsmødet en rapport om »Assessment Centres«, og interesserede vil kunne rekvirere et eksemplar af denne rapport gennem Personalekontoret.

Følgende rapporter fra klubbens første år kan ligeledes rekvireres gennem Personalekontoret:

ERFA-gruppe 1: Kommunikation af virksomhedens politik.

ERFA-gruppe 2: Lederudvælgelsesmetoder.

ERFA-gruppe 3: Økonomisk styring.

Da klubben kun har inddraget en relativt begrænset kreds af ledere i sine hidtidige aktiviteter, består der et ønske om at inddrage bredere lederkredse i disse, og muligheden af deltagelse fra bl. a. ØK-koncernens datterselskaber overvejes.

På baggrund af forud for mødet indhentede udtalelser fra nogle af datterselskaberne, synes der at være interesse for dette.

DMC-CLUB 1

On Thursday 15th May, 1975, the DMC-Club I held its annual meeting in our Company's Head Office, when it was agreed that our Company would hold the chairmanship of the Club for the coming year.

With this in mind it seems natural to give a more detailed account of the co-operation within the club.



Hovedkontoret. *Head Office*. Fra venstre (*from the left*): Trafikinspektør C. L. Nielsen, DSB; Trafikinspektør Jørn Richardt, DSB; Afdelingschef E. Rolsted Jensen, DSB; Generaldirektør Povl Hjelt, DSB; Direktør Erik Ohrt, DMC; Direktør Poul Andreassen, ISS; Direktør Nils Erik Bonnor, ISS; Funktionschef Uffe B. Johansen, ISS; Afdelingschef Kjeld Stjernberg, ISS; Efterudd. sekretær Hubert Jensen, ØK.

Hovedkontoret. *Head Office*. Fra venstre (*from the left*): Kontorchef G. A. Engelmann, ØK; Underdirektør Erik J. Jansen, ØK; Postinspektør M. T. Hansen, Post- og Telegrafvæsenet; Postinspektør Egon Hansen, Post- og Telegrafvæsenet; Afdelingschef Arne Nielsen, Post- og Telegrafvæsenet; Generaldirektør Poul Hansen, Post- og Telegrafvæsenet; Sektionsleder Peder Kolind, DMC; Direktør Jan Rasmussen, DMC; Direktør Erik B. Rasmussen, Store Nordiske; Direktør Per Baatrup, GNT Automatic; Underdirektør Preben Kokholm, GNT Automatic; Personalechef Sven Leth, Store Nordiske.



Over the past couple of years our Company has co-operated with other Danish companies and institutions in the field of management training and education.

This co-operation has been formalized in a club named DMC-Club I which operates with the Danish Management Centre (DMC) acting in a consulting and co-ordinating capacity.

The Danish Management Centre, which is an independent (selfgoverning) institution, was established approximately four years ago. The object of the centre is to be instrumental in the further development and maintenance of an environment for research, development, and training of executive personnel on a high quality level giving due consideration to Danish conditions.

The centre shall act as a contact service and developing body for the private as well as the public sector with a view to intensifying management training in Denmark through co-operation with public and private educational organisations as well as with research institutions and research workers in Denmark and abroad.

Within Danish Management Centre the idea arose quite early that one of the ways of achieving this objective and of involving companies in the development would be to establish a co-operation among related companies organised in clubs.

The first Club, DMC-Club I, was formed in May 1973 with DSB (The Danish State Railways), The Postal and Telegraph Services, ISS (International Service System Limited), and Great Northern Telegraph Company Limited as members. Shortly after the formation our Company joined as the fifth member.

The idea behind the formation of a management training club like Club I, is: through co-operation among the various companies, to create the necessary framework for establishing a realistic development scheme for executives through joint training activities and exchange of experiences.

The basis for this idea is the tendency for companies, through internal programmes, to attempt to create training which is more company orientated than is the case with external courses, and that through co-operation of related companies there would be additional benefits.

The previous objective of the Club came under revision at the annual meeting and was changed as follows: to support, supplement, and further improve the individual member company's own internal and external executive development and training activities.

The organization of the Club has an

Executive Group at its head consisting of the top executives of the member companies. Hereunder a Managing Group in which the participating companies each has a representative who holds a position that enables him or her to assess the company's total complex of problems.

These groups are assisted by a Secretary Group and a DMC-Contact.

As in the past, the Club will also in future attempt to fulfil its objective partly through exchange of experiences among member companies within the field of management and training, and

partly through joint development and by arranging training activities such as courses and conferences.

It should be added that the exchange of experience so far has taken place in groups (so called ERFA-Groups) which have been set up to investigate and discuss definite and specific subjects.

Our Company participates at the moment in three of these ERFA-Groups, namely,

ERFA-Group 2: Executive Selection

ERFA-Group 4: The Consequences of Inflation on the Companies

Vespa forhandlere fra Malaysia på besøg

Kuala Lumpur kontoret arrangerede for nylig en 3 ugers rejse til Europa for lokale Vespa-forhandlere, som havde opnået særligt gode resultater. Med fru'er deltog ialt 33 personer.

Gruppen besøgte København i perioden 14/5-17/5. I Kompagniets bestyrelsessal bød prokurist E. Ellekjær delegationen velkommen til Hovedkontoret, hvorefter delegationen overrakte Kompagniet en gave bestående af to meget smukke krise.

Forhandlerne blev vist rundt i København og omegn. Der blev serveret frokost på Søllerød Kro, og endvidere blev der arrangeret besøg hos Carlsberg Bryggerierne og efterfølgende middag i Tivoli.

Derefter gik turen til London, Zürich, Genoa samt Pontedera, hvor Vespa-fabrikkerne blev besøgt.

VISIT BY VESPA DEALERS FROM MALAYSIA

The Kuala Lumpur office recently arranged a 3-week trip to Europe for local Malaysian Vespa dealers, who had achieved particularly good results. Including ladies 33 persons participated.

The group visited Copenhagen from 14th to 17th May. In the board room of our Company, Mr. E. Ellekjær, Manager, Export Department, welcomed the delegation to our Head Office, whereafter the delegation presented our Company with two very beautiful Krises.

The dealers were shown round Copenhagen and its surroundings. Lunch was served at Søllerød Kro. Furthermore, a visit to the Carlsberg Breweries was arranged, and thereafter dinner was enjoyed in Tivoli.

The trip continued to London, Zürich, Genoa, and Pontedera, where the group visited the Vespa factories.

København. Vespa forhandlere fra Malaysia i Kompagniets bestyrelsessal.

Copenhagen. Malaysian Vespa dealers in the board room of our Head Office.

Hovedkontoret. Til venstre prokurist E. Ellekjær og til højre Mr. Lee Beng Choon, som overrakte 2 malaysiske krise. Kris'en symboliserer magt og autoritet og indgår i øvrigt i den kongelige malaysiske klædedragt endnu i dag.

Kris'ens oprindelse er i dag stadig ukendt. Det menes imidlertid, at den stammer fra Det malaysiske Øhav, som dækker Malaysia og Indonesien (Sumatra, Java, Bali etc.). Den første skriftlige overlevering om krisen stammer fra det 14. århundrede fra Malacca Sultanatperioden.

Værdien af en kris blev sat i forhold til det antal personer, der var faldet for dens blad. Det siges, at en ånd blev tiltrukket af kris'en under fremstillingen, sædvanligvis en pige, og ved hendes naturlige død blev hendes sjæl ét med bladet.

Et sagn fortæller, at en kris, hvis sjæl ønskede at være fri, blev konstant holdt bundet, fordi den engang for hundrede år siden, da den var løs, havde dræbt 99 mænd. Denne kris bliver kaldt «Sembilan puluh Sembilan» eller 99.

Kris'en hører naturligvis ældre tider til, og fra at være et ukrænkeligt kongeligt våben er den i dag blevet en kuriositet.

ERFA-Group 5: De-centralization and Control.

At the annual meeting ERFA-Group 2 submitted a report on "Assessment Centres", and anyone interested in this may obtain a copy through the Personnel Department. (Only in Danish).

The following reports from the Club's first-year activities may also be obtained through the Personnel Department, namely,

ERFA-Group 1: Communication of a Company's Policy

ERFA-Group 2: Methods of selecting Executives

ERFA-Group 3: Economic Control.

As the Club has only involved a relatively small number of executives in its past activities, there is a wish to widen the participation of executives and the possibility of such participation from, amongst others, subsidiary companies within the EAC Group, is being considered.

Based on opinions given by some of the subsidiaries prior to the meeting this is certainly a possibility.



Head Office. To the left Mr. E. Ellekjær and to the right Mr. Lee Beng Choon who handed over two Malayan Krises. The Kris is a symbol of power and authority and in fact, even today, it forms part of the Royal Malayan costumes.

The origin of the Kris is still unknown today. However, it is believed that it originated from the Malay Archipelago, which covers the area of Malaysia and Indonesia (Sumatra, Java, Bali, etc.). The first written record of the existence of the Kris dates from the 14th century during the Malacca Sultanate period.

The esteem of a Kris is enhanced in proportion to the number of people it has slain. It is said that a spirit is attracted to the Kris during its making, usually a girl, and that on her natural death, her spirit enters the blade.

Tradition also says that a certain Kris, whose spirit wished to be free, was always kept tied up because the last time it was loose, more than a hundred years ago, it killed 99 men. It is called "Sembilan puluh Sembilan" or 99.

The Kris is of course a thing of the past and from a sacred and royal weapon, it has become a mere curio.

Et mørkekammers udvikling



Fotoafdelingen

Da Hovedkontorets bygning stod færdig i 1949, havde man indrettet et fuldt udstyret mørkekammer i kælderen mod Niels Juels Gade. Hensigten var, at mørkekammeret skulle bruges til fotokopiering, som man forudså, der ville blive større og større behov for, og i 1950 ansattes fotograf G. Wolke til at forestå dette arbejde.

Benævnelsen fotokopiering skyldes, at der på den tid var tale om en ren fotografisk proces, og det var et langsommeligt arbejde, når man sammenligner med nutidens moderne kopieringsteknik.

Når et brev skulle fotokopieres, blev det anbragt på et stykke fotopapir og gennemlyst. Derved fremkom et sort negativ, hvor teksten stod spejlvendt. Efter fremkaldelse, fiksering, udvanding og tørring an-

bragtes negativet igen på et stykke fotopapir, blev gennemlyst, hvorefter processen gentoges, og så var kopien klar. Hele denne proces tog op til en halv time, og leveringstiden for fotokopieringsarbejdet blev derfor fastlagt til, at materiale til fotokopiering indleveret om formiddagen kunne afhentes samme eftermiddag, medens det, der blev indleveret om eftermiddagen, kunne afhentes den følgende formiddag.

I 1952 fremstilledes 25.991 fotokopier efter denne metode, hovedsagelig til Eksportafdelingen og Skibsafdelingen.

I løbet af 50'erne blev der udviklet forskellige maskiner, der alle havde til formål at lette fotokopieringsarbejdet og gøre det hurtigere og bedre. Det store gennembrud kom imidlertid først med indførelsen af Xerographien i 1960, hvor man kunne lave fotokopier på almindeligt papir, og som et af de første firmaer i Danmark lejede Kompagniet en Rank Xerox maskine samme år.

Som altid når kvalitet og effektivitet bedres, har det en tendens til at generere større behov, hvilket man også kan se af, at medens der i 1959 blev fremstillet 39.355 kopier, steg dette tal i det efterfølgende år med den nye maskine til 127.668.

I 1970 blev der i Fotoafdelingen lavet 1.248.957 fotokopier på to fotokopieringsmaskiner, og tallet for 1974 var 1.680.000 på i alt tre maskiner. Herudover kommer så, hvad afdelingerne selv fotokopierer på de dér anbragte maskiner.

Fotoafdelingens maskiner består i dag af to Rank Xerox 3600 modeller,

Hovedkontoret. Optagelse til billedarkivet.
Head Office. Trainee's picture being taken for the archives.



Hovedkontoret. Frk. G. Perera ekspederer en kunde i Fotokopieringsafdelingen. I baggrunden fru E. Lundt ved en af kopieringsmaskinerne.

Head Office. Miss G. Perera attending customers in the Photocopying Department. In the background Mrs. E. Lundt operating one of the machines.

Hovedkontoret. Hr. G. Wolke, leder af Fotoafdelingen, fru T. Christiansen og fru E. Larsen.

Head Office. From the left: Mr. G. Wolke, Mrs. T. Christiansen, and Mrs. E. Larsen.

der fotokopierer med en hastighed af 60 kopier i minuttet i størrelserne A4 og folio. Herudover findes en Rank Xerox 7000, der både kan fremstille kopier i forholdet 1:1 samt nedfotografere fra f. eks. 35 × 45 cm til A4 størrelse, og som i øvrigt har reduktionsgrader på 85 %, 75 %, 70,7 % og 61,5 %.

Ret hurtigt efter etablering af afdelingen fik denne også opgaver af mere billedmæssig art, og i 1953 påbegyndtes rutinemæssig fotografering til arkiv af elever og stab, hvilket tidligere var blevet foretaget ude i byen. Senere blev dette arbejde udvidet til også at omfatte fotografering af mandskab på Kompagniets skibe ved mønstringen til brug for landgangsvisum f. eks. i Østen.

Kompagniets billedarkiv, opbygget gennem årene fra Kompagniets stiftelse, gik til grunde, da Hovedkontoret brændte den 19. december 1944, og ved oprettelsen af Fotoafdelingen begyndte man at genopbygge dette arkiv. Delvis fik man fotomateriale hjem, som de forskellige filialer lå inde med, men det største enkelte bidrag kom fra fotograf Hauerslev, som gennem årene havde været Kompagniets fotografiske forbindelse, og som derfor havde et meget vigtigt billedmateriale, som blev overdraget Kompagniet. Arkivet er siden blevet bygget yderligere op, efterhånden som opgaverne voksede og kom til at omfatte dækning af f. eks. receptioner, kurser, udstillinger osv., og fra februar 1958 endvidere materiale til ØK Bladet.

I årene indtil 1971 anvendtes overvejende billeder i sort/hvid til Kompagniets publikationer. I forbindelse



med udgivelsen af ØKs jubilæumsbog i 1972 gik man imidlertid over til farvebilleder, der også udelukkende blev anvendt til illustrationer i Kompagniets Årsberetning for 1972, hvor man for første gang afveg fra den præsentationsform, som var blevet indført i 1897. For ØK Bladets vedkommende ændrede dette udseende i begyndelsen af 1973, og også her begyndte man at anvende farvebilleder.

Med et så konstant og stort behov for billedmateriale af Kompagniets globale virksomhed, sammenholdt med et nødvendigt krav om materialets kvalitet såvel optagelses- som motivmæssigt, kunne Fotoafdelingen ikke længere støtte sig til det ret sporadiske og til tider stærkt kvalitetsvingende materiale, der blev modtaget udefra. I 1973 indgik man derfor aftale med to fremtrædende fotografer, hr. Finn Antoft og fru Varvara Heyd, om at dække Kompagniets aktiviteter på en systematisk måde. Fru Varvara Heyd har således besøgt vore virksomheder i Brasilien og hele Afrika, mens Finn Antoft har fotograferet vore aktiviteter under sine jævnlige besøg i andre dele af verden. Resultatet er, at Fotokælderen nu har et rigt og ganske enestående billedarkiv af høj kvalitet, der dækker alle vore virksomheder, og som afdelingerne ved Hovedkontoret samt vore filialer og datterselskaber finder god anvendelse for, hvad enten det er til billeder til udsmykning af kontorer eller brochurer til deres specielle behov. Eksempelvis kan her nævnes, at praktisk taget alle de 45 billeder, der indgik i Kompagniets Årsberetning for 1974, er optaget af disse to fotografer.

Et vigtigt led i Fotoafdelingens arkiv er endvidere de Kompagnifilm, som er blevet fremstillet i årenes løb. Nævnes bør »Sol over Siam«, der blev optaget i 1957 af Bodil og Bendt Rom. Endvidere »Med Tronfølgeren i Canada« og »Timber«, begge produceret i 1968 af Laterna Film, og endelig »ØK i 5 Verdensdele«, der blev fremstillet til Kompagniets 75 års jubilæum i 1972, lige-

ledes af Laterna. De tre sidste film udlånes regelmæssigt gennem Erhvervenes Filmcenter til foreninger, klubber og skoler landet over, og for eksempel er jubilæumsfilmen indtil nu set af ca. 34.000 mennesker ved næsten tusind forestillinger.

Med udgangspunkt i jubilæumsfilmen blev der til Træafdelingen i 1973 fremstillet en speciel træfilm, der kom til at hedde »EAC Timber«, og endelig skal nævnes filmen »Speed and Power«, der blev frem-

stillet af Burmeister & Wain sammen med Kompagniet, og som følger containerskibet m.s. *Selandia* fra kølen blev lagt til dens jomfrurejse.

Fotoafdelingen beskæftiger i alt 5 medarbejdere til at tage sig af fotokopiering, optagelse og fremstilling af billeder samt holde styr på billedarkivet. Den ledes af fotograf G. Wolke, hvis 25 års jubilæum den 27. april 1975 faldt sammen med 25 års dagen for afdelingens etablering, et ret enestående dobbeltjubilæum.

DEVELOPMENT IN A DARKROOM

When the Company's Head Office building, which was burnt down during the war in 1944, had been rebuilt in 1949, a fully equipped darkroom had been provided for in the basement facing Niels Juels Street, primarily for the purpose of making photocopies of letters etc. for which a growing need was expected. To be in charge of this work, Mr. G. Wolke, a photographer, was engaged in 1950.

The term "photocopy" relates to the fact that at that time the process used was of a purely photographic nature. It was a slow process as compared to the modern copying techniques of to-day. First, the letter to be copied was placed on a piece of photographic paper and exposed. This produced a negative where the text appeared in mirror script. After development, fixing, washing, and drying, the negative was again placed on a piece of photographic paper and exposed. The entire developing process was repeated and at last the photoprint was



ready. This whole process took up to thirty minutes and it was found necessary to lay down the rule that material for photocopying handed in during the morning could be collected the same afternoon, whereas letters etc. handed in during the afternoon could be collected the following morning.

In 1952, 25,991 photoprints were produced in this way, mainly for the Export and Shipping Departments.

During the fifties various machines were developed, all aimed at improving the copying procedure by making it quicker and better. The big break-through in Denmark, however, did not take place until the introduction in 1960 of the Xerographic process, by means of which photocopies on ordinary paper could be made. That year our Company, as one of the first in Denmark, leased a Rank Xerox copying machine.

As often happens, quality and effectiveness generate greater demand, and while in 1959 39,355 copies were made,

the figure increased the following year to 127,668 with the new machine in operation.

During 1970, 1,248,957 photocopies were made in the Photo Department on two photocopying machines, and the figure for 1974 was 1,680,000, using in all three machines. To this should be added the copies made on machines located in various departments.

To-day the Photo Department operates two Rank Xerox 3600 able to process 60 copies per minute in sizes A4 and foolscap, and in addition, a Rank Xerox 7000, which is able to process copies in the ratio of 1:1 as well as on a reduced scale e.g. from size 35 × 45 centimetres to size A4. Actually, this machine has a reduction range of 85 %, 75 %, 70.7 %, and 61.5 %.

It did not take long before the department's work was also extended to include assignments of a more pictorial nature, and in 1953 the regular taking of photographs of Company trainees and other staff members for our picture gallery was introduced. This routine procedure was later extended to incorporate photographing of crew members of the Company's vessels as well, mainly in connection with the issue of visas for shore leave, e. g. in the Far East.

The collection of photographs, which had been built up since the early years of our Company, were lost when the Head Office was destroyed on December 19th, 1944. Following the establishment of the Photo Department, efforts were made to re-establish these archives, partly by obtaining material available at the various branches. The largest single contribution was, however, made by the photographer Hauerslev, who had been associated with our Company for many years and who, therefore, was in possession of very valuable photographic material which very kindly was handed over to our Company. Since then the archives have, of course, been supplemented with numerous pictures covering a wide range of events like visits, seminars, exhibitions, etc.

Until 1971 black and white photographs were most commonly used in our Company's publications. However, when the EAC Anniversary Book was to be published in 1972, preference was given to colour photos which were also exclusively used in the Company's Annual Report for 1972 when the presentation of the report was departed from for the first time since its introduction in 1897. From early 1973 it was also decided to give preference to colour photographs in the EAC News.

With such regular and great demand for photographs of our Company's global

activities combined with more exacting requirements with regard to the quality of the photographs, our Photo Department found it increasingly difficult to rely on the somewhat sporadic material of, at times, greatly varying quality which was received from numerous different sources.

In 1973, therefore, an arrangement was made with two outstanding photographers, Mr. Finn Antoft and Mrs. Varvara Heyd, to cover systematically our Company's activities. For this purpose, Mrs. Varvara Heyd has visited our activities in Brazil and the whole of Africa, while Mr. Finn Antoft has taken care of the East and other parts of the world. The result is that our Company to-day has a very large and quite unique collection of high quality photographic material covering our entire organization for which the departments at Head Office as well as our different branches and subsidiaries find good use. In our Company's Annual Report for 1974 there are no less than 44 colour pictures taken by these two photographers.

Another important part of the Photo Department's archives is the Company films which have been produced over the years and which include the film entitled "Sun over Siam", produced in 1957 by Bodil and Bendt Rom. In 1968 Laterna Film produced two movies in Canada, namely "With the Heir Presumptive in Canada" and "Timber - EAC in Canada", and on the occasion of the Company's 75th Anniversary in 1972, the film "EAC on Five Continents" was produced.

These last-mentioned three movies are regularly lent to associations, clubs, and schools all over Denmark through the Film Centre for Trade and Industry, and it can be mentioned in this connection that the Anniversary Film in this way has been screened at about 1000 shows for 34,000 people.

Our collection of movie pictures also include some of a more technical nature like e. g. "EAC Timber", produced especially for our Wood Department in 1973.

Finally, mention should be made of the film "Speed and Power" which is about the container ship m.s. *Selandia*, showing her right from the laying of the keel to her maiden voyage. This film was made jointly by the shipyard Burmeister and Wain and our Company.

The Photo Department employs in all five staff members to take care of photocopying, the taking and processing of photographs as well as looking after the large collection of pictures. It is still headed by Mr. G. Wolke whose 25th anniversary on April 27th, 1975, coincided with his department's 25th anniversary - a rather unique double jubilee.



Tirsdag den 24. juni søsattes i Glasgow den første af to bulk carriers på 25.850 t.d.w., bestilt af Kompagniet hos Govan Shipbuilders Ltd. Nybygningen blev af fru Helga Sparsø navngivet *Camara*, som er navnet på en nøddetræsart. Skibet ventes leveret i september.

On Tuesday 24th June the first of two bulk carriers of 25.850 t.d.w., ordered by our Company from Govan Shipbuilders Ltd., Glasgow, was launched. Mrs. Helga Sparsø named the new building "Camara" which is the name of a walnut specie. The ship is expected to be delivered in September.

Efter at ledelsen af det sydafrikanske Generalkonsulat i København pr. 1. juli er blevet besat med en fra Sydafrika udsendt generalkonsul, er generalkonsul Hilmer Clausen og konsul Heinz F. Langfeldt trådt tilbage som honorære repræsentanter for Sydafrika.

Following the appointment on 1st July of a career Consul General in Copenhagen for the Republic of South Africa, Mr. Hilmer Clausen and Mr. Heinz F. Langfeldt have resigned as honorary Consul General and honorary Consul respectively.

Den 2. juni rejste direktør Mogens Pagh til Detroit for at deltage i General Motors European Advisory møder.

On 2nd June Mr. Mogens Pagh, Chairman EAC, left for Detroit to attend General Motors European Advisory Council meetings.

Fra den 24.-28. maj besøgte direktør H. H. Sparsø R. T. Briscoe (Nigeria) Ltd., Lagos.

From 24th-28th May Mr. H. H. Sparso, Managing Director, visited R. T. Briscoe (Nigeria) Ltd., Lagos.

Den 27. juni rejste direktør Bent Andersen til Accra i forbindelse med drøftelser angående folkevognsagenturet i Ghana.

On 27th June Mr. Bent Andersen, Managing Director, left for Accra in connection with discussions re the Volkswagen agency in Ghana.

Den 8. august rejser direktør Mogens Pagh til Kuala Lumpur for at deltage i bestyrelsesmøde i East Asiatic Rubber Estates og Teluk Merbau Plantations den 11. august. Hjemkomst den 15. august.

On 8th August Mr. Mogens Pagh, Chairman EAC, leaves for Kuala Lumpur to attend a board meeting of East Asiatic Rubber Estates and Teluk Merbau Plantations on 11th August. Return on 15th August.

Henholdsvis den 23. og 26. august rejser vicedirektør B. Hüttemeier og direktør Mogens Pagh til Lagos for at deltage i bestyrelsesmøde og generalforsamling i R. T. Briscoe (Nigeria) Ltd. den 28. august. Hjemkomst den 30. august.

On 23rd and 26th August respectively Mr. B. Hüttemeier, Deputy Managing Director, and Mr. Mogens Pagh, Chairman EAC, leave for Lagos to attend a board and general meeting of R. T. Briscoe (Nigeria) Ltd. on 28th August. Return on 30th August.

Den 14. juli rejste underdirektør S. Gønge, Skovindustriafdelingen, og advokat Chr. Lausen, Juridisk Afdeling, til Douala for at deltage i bestyrelsesmøde og generalforsamling i Compagnie Forestiere du Golfe de Guinee.

On 14th July Mr. S. Gønge, General Manager, Forest Industry Department, and Mr. Chr. Lausen, Attorney-at-Law, Legal Department, left for Douala to attend a board and general meeting of Compagnie Forestiere du Golfe de Guinee.

Fra den 2.-7. juni var kontorchef M. T. Munch, Hovedbogholderiet, og seniorprogramør P. Gersbøll, ØK Data, i Lagos i forbindelse med overgang til edb af reservedelslagrene i R. T. Briscoe (Nigeria) Ltd.'s motorafdeling.

From 2nd-7th June Mr. M. T. Munch,

Departmental Manager, Accounts Department, and Mr. P. Gersbøll, Senior Programmer, ØK Data, were in Lagos in connection with the transition to EDP of stock control of spare parts of R. T. Briscoe (Nigeria) Ltd.'s motor department.

Sammen med repræsentanter fra Brdr. Hartmann rejste kontorchef Børge Overgaard, Export Department Packaging, den 18. juni til Japan for at deltage i den officielle åbning af Kurates nye fabrik i Hachinohe samt besøge deres fabrikker i Fuji og Kitakyushu. Desuden drøftedes forretning i emballagemaskiner med EAC Tokyo. På ud- og tilbagerejsen drøftedes også emballageforretning i henholdsvis Singapore og Bangkok. Hjemkomst den 10. juli.

On 18th June Mr. Børge Overgaard, Departmental Manager, Export Department Packaging, together with representatives from Hartmann Brothers, left for Japan to participate in the inauguration of Kurate's new factory in Hachinohe and to visit their factories in Fuji and Kitakyushu.

Furthermore, business in packaging machinery was discussed with EAC Tokyo. On the outward and homeward journey packaging business was also discussed in Singapore and Bangkok respectively. Return on 10th July.

Den 27. juni rejste kontorchef A. Cortzen, Industriafdelingen, til São Paulo for at undersøge mulighederne for yderligere industriel udvikling i Brasilien.

On 27th June Mr. A. Cortzen, Departmental Manager, Industrial Department, left for São Paulo to examine the possibilities of further industrial development in Brazil.

Den 2. juli rejste kontorchef I. H. Hansen, Industriafdelingen, til Kuala Lumpur for at undersøge mulighederne for industriel udvikling i Malaysia.

On 2nd July Mr. I. H. Hansen, Departmental Manager, Industrial Department, left for Kuala Lumpur to carry out investigations in connection with industrial development in Malaysia.

Den 5. juni rejste forstkandidat C. G. Brødsgaard, Skovindustriafdelingen, til Cameroun i forbindelse med den fortsatte undersøgelse af skovindustrier.

On 5th June Mr. C. G. Brødsgaard, Forest Industry Department, left for Came-

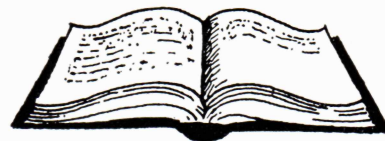
roon in connection with further investigations of forest industries.

Den 28. maj rejste forstkandidat N. C. Ulrich, Skovindustriafdelingen, til Indonesien i forbindelse med en undersøgelse af skovkoncessioner på Sumatra.

On 28th May Mr. N. C. Ulrich, Forest Industry Department, left for Indonesia in connection with a survey of forest concessions in Sumatra.

Den 21. juli rejste ingeniør F. Riisbøll, Industriafdelingen, til Jakarta for at foretage undersøgelser i forbindelse med industriel udvikling i Indonesien.

On 21st July Mr. F. Riisbøll, Industrial Department, left for Jakarta to carry out investigations in connection with industrial developments in Indonesia.



Gæstebogen

I. Yamashita, President, Mitsui Shipbuilding and Engineering Co. Ltd., Tokyo.

N. Kiyono, Presidential Secretary, Mitsui Shipbuilding and Engineering Co. Ltd., Tokyo.

J. Komatsu, Senior Managing Director, Mitsui Shipbuilding and Engineering Co. Ltd., Tokyo.

M. Fujitani, General Manager, Mitsui Shipbuilding and Engineering Co. Ltd., London.

T. Furuno, Manager of Export Ship Sales Dept., Mitsui Shipbuilding and Engineering Co. Ltd., Tokyo.

H. Wakayama, Assistant General Manager, Mitsui Bank, Tokyo.

H. Kurimoto, Deputy General Manager, Mitsui Bank, London.

Chr. Langaard, administrerende direktør, Viking-Askim A/S, Oslo.

T. S. Johansen, salgsdirektør, Viking-Askim A/S, Oslo.

H. P. Struksnæss, teknisk direktør, Viking-Askim A/S, Oslo.

A. Bjørnstad, økonomichef, Viking-Askim A/S, Oslo.

Erik Roll, Deputy Chairman, S. G. Warburg & Co. Ltd., London.

Oscar Lewisohn, Executive Director, S. G. Warburg & Co. Ltd., London.

PERSONALE-NYT

Staff News

Udnævnelser

Appointments

Maskinmester Jørgen Willy Hansen, til 1. maskinmester, med tjeneste i m.s. *Simba*.

Maskinmester Leif Zhall Larsen, til 1. maskinmester, med tjeneste i m.s. *Beira*.

Besøg ved Hovedkontoret

Ole Erichsen, Accra.
Gorm Larsen, Los Angeles.
K. Rahbek Thomsen, Bangkok.

Nyansættelser

Ingeniør Bent Harry Nielsen, til Lagos.

Interne forflytninger

Kontorchef Tage Hornbak, Revisionsafdelingen, til Finansafdelingen.
Fuldmægtig Preben G. Høyrup, Træafdelingen, til Hyreregnskabsafdelingen.

Filialforflytninger

Transfers

Flemming Schjærff, Accra, til LPMC, Monrovia.
Henning Kragh-Schwartz, Santos, til Sabroe, São Paulo.
Mogens Minnark-Iversen, Johannesburg, til Sydney.

Forflytelse til Hovedkontoret

Transfer to Head Office

Bent Frede Rasmussen, Johannesburg, midlertidigt til Træafdelingen.

Udsendelse til filialtjeneste

Service Abroad

Bjarne Uhde Nielsen, Træafdelingen, til Hamburg.
Andreas Hartz Skaarup Gejel, Importafdelingen, til Johannesburg.
Niels Chr. Pedersen, Industriaafdelingen, til NOS, Durban.
Martin Nyman, Træafdelingen, til Manila.
Hans Henrik Hjorth Larsen, Eksportafdelingen, til Heidelberg Eastern, New York.
Jens Nilausen, Træafdelingen, til Paris.
Torben Dinesen Hansen, Importafdelingen, til Toronto.
Niels Peter Klinkby, Importafdelingen, til São Paulo.
Jørgen Bruus Thuesen, Importafdelingen, til Salvador-Bahia.

Tom Basbøll Larsen, Træafdelingen, til Kauri, Melbourne.

Ankommet på hjemmeferie

On Home Leave

Torben Hasselriis, Abidjan.
Hans Falkner Jensen, Accra.
Steen Obst, Accra.
Flemming Schjærff, Accra.
Svend E. Christesen, Auckland.
Flemming S. Dam, Bangkok.
Ole Chr. Jørgensen, Bangkok.
Gert N. Larsen, Bangkok.
Torben Søderlund, Bangkok.
Benny O. Henriksen, Bujumbura.
Henrik H. Maage, Bujumbura.
Ole Waage Pedersen, Cali.
Ole Hybel-Hansen, Hong Kong.
Peter A. Tryde, Hong Kong.
Villy Vestergaard, ScanDutch, Hong Kong.
Carl Enevold Holst, Jakarta.
Erling Moesgaard, Jakarta.
Jørgen R. Lindahl, Johannesburg.
Kurt Pihl Beyer, Kuala Lumpur.
Asbjørn Holst Larsen, Kuala Lumpur.
Kai M. Plaugmann, Kuala Lumpur.
Jan E. Ditlevsen, Lagos.
Ole Kajander, Lagos.
Torben Claus Petersen, Lagos.
Peer Rosenfeldt, Lagos.
Ole Pedersen, Madesa.
Henning Thorndahl, Manila.
Niels H. Binzer, EAC, Monrovia.
Paul Brinch-Møller, EAC, Monrovia.
N. E. Boholt Nielsen, LPMC, Monrovia.
S. Ribbjerg-Madsen, LPMC, Monrovia.
J. Bundgaard Nielsen, Nairobi.
Ole Søberg Olsen, Nairobi.
Hans Peter Holst, New Scotland.
Karsten Hess, New York.
Per Bøtchjær, Saigon.
Kenneth Striegler, Salvador-Bahia.
Peter Ole Herning, São Paulo.
Svend Erik Nielsen, São Paulo.
V. Billeskov Nielsen, San Francisco.
Sven-Aage Larsen, St. Thomas.
Søren Poul Hansen, Takoradi.
Carsten Pedersen, Takoradi.
Jørgen W. Rohweder, Tokyo.
Knud-Erik Pedersen, Tokyo.
Carl E. Dalgas, Vancouver.
John H. Folkmar, Warri.

Diverse

René Schwartz Hansen, Jakarta, forflyttes til Singapore og overtager ledelsen af filialen som fungerende filialbestyrer efter filialbestyrer Jørgen Reinholdt, som forflyttes til Genoa, hvor han overtager ledelsen af Genoa Trade efter direktør Gunnar Rude.
Jan Edvard Ditlevsen, Lagos, forflyttes til Nairobi og overtager ledelsen af filialen som fungerende filialbestyrer efter filialbestyrer Kai Andersen, som forflyttes til Hovedkontoret.

Mærkedage

Red letter days

Jubilæer

40 år

Maskinchef Henry Ehrhorn Jørgensen, 20.8.1975.
Underdirektør Lage Hansen, Inter-Office, 1.10.1975.

25 år

Kontorbud Sigurd Jensen, Skibsafdelingen, 1.10.1975.
Kontorchef P. A. Riis, Træafdelingen, 1.10.1975.
Harry Hørring Schultz, Personaleinspektionen, 1.10.1975.
Kaptajn H. H. Hjaltason, 2.10.1975.
Forvalter Aa. Schäfer, Naksom Skibsværft, 10.10.1975.
Marketingchef Knud O. Hansen, Plumrose, Horsens, 1.11.1975.



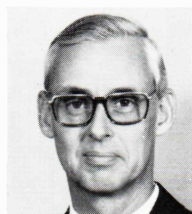
Henry E. Jørgensen



Lage Hansen



Sigurd Jensen



P. A. Riis



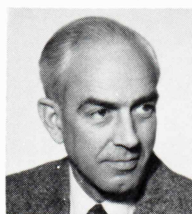
Harry Hørring Schultz



H. H. Hjaltason



Aa. Schäfer



Knud O. Hansen

Runde fødselsdage

80 år

Maskinchef O. Eisenhardt,
Birgitsvej 21, 2880 Bagsværd,
4.10.1975.

70 år

Kontorchef Victor Hansen,
General Bahnsonsvej 16,
2000 Frederiksberg, 29.9.1975.
Forvalter K. A. Christiansen,
Grinderslev, 7870 Roslev, 7.11.1975.

65 år

Cand. polit. Jens L. Buch-Larsen,
Tornebakken 3, 2830 Virum,
19.10.1975.

60 år

Filialbestyrer P. W. Steven, Hamburg,
25.9.1975.
Direktør Gunnar Schmit, Helsingfors,
27.9.1975.
Poul Nielsen, Hovmesterinspektionen,
5.11.1975.

50 år

Kontorchef B. O. Gülstorff Hansen,
Industriafdelingen, 26.9.1975.
Kaptajn P. F. Hansen, 2.10.1975.
Direktør Knud Risum, Leafco,
30.10.1975.

Udtrådt af Kompagniets tjeneste

Richard John Brayshaw, Accra.
John Christensen, Accra,
Tom Haspang, Skovindustriafdelingen.
Ole J. Renneberg Andersen,
Godsekspeditionen.

Pensioneret

Retired

Kaptajn Hans Philipsen, 1.7.1975.
Maskinchef P. A. Nielsen, 1.8.1975.

INVESTERINGS FORENINGEN

Investeringsforeningen afsluttede den 11. juni 1975 sit regnskab for 1974/75. Driftsresultatet var et overskud på 8,45 % (1973/74 7,7 %), hvortil kommer en formueopskrivning på 14,47 % (1973/74: formuenedskrivning 13,8 %).

Investeringsforeningen afholder sin årlige generalforsamling mandag den 18. august 1975 kl. 13.00 på Hovedkontoret.

Investeringsforeningen har nu 219 medlemmer med et samlet indskud på 13 mill. kr.

BESØG



Bangkok kontoret arrangerede for nylig en 3 ugers europatur for 37 af dets lokale forhandlere, der havde opnået særligt gode salgsresultater inden for følgende varegrupper:

SKF kuglelejer. Vespa scootere. Lucas elektriske artikler og batterier. Gerling støddæmpere og bremsedele. C. A. V./Simms/Bruce benzin-indsprøjtningssystemer. Continental dæk og drivremme. Smiths instrumenter. Lodge tændrør. Hepolite stempler og stempelringe. Glacier motorlejer.

Besøget i København varede fra 2/6 til 4/6. Den 2/6 var gruppen på rundtur i byen. Den 3/6 besøgte forhandlerne Hovedkontoret, hvor de blev modtaget af direktør Bent Andersen. Efter en kort rundvisning var Kompagniet vært ved en reception og dagen sluttede med et besøg i Tivoli med efterfølgende middag.

Fra København gik turen videre til Göteborg, London, Hannover, Köln,



FRA THAILAND

Koblenz, Rhinfart Koblenz-Rüdesheim, Frankfurt, Zürich, Lugano, Milano, Genoa, Pisa, Firenze og Rom.

VISIT FROM THAILAND

Oriental Machinery Stores, Bangkok, recently arranged a 3-week bonus trip to Europe for 37 of their local dealers, who had achieved particularly good sales results of the following agencies: SKF ball and roller bearings. Vespa scooters. Lucas electrical parts and batteries. Gerling shock absorbers and brake parts. C.A.V./Simms/Bruce fuel injection equipment.

Continental tyres and belts. Smiths instruments. Lodge spark plugs. Hepolite pistons and piston rings. Glacier engine bearings.

The group of dealers visited Copenhagen from 2nd-4th June. On the 2nd the group was on a sight-seeing tour of the City. On the 3rd the guests visited the EAC Head Office where they were welcomed by Mr. Bent Andersen, Managing Director. After a short guided tour of the building, the Company was host at a reception. The day was completed with a visit to the famous Tivoli Gardens where dinner was served.

From Copenhagen the trip continued to Gothenburg, London, Hanover, Cologne, Koblenz, Rhine Cruise Koblenz - Rüdesheim, Frankfurt, Zürich, Lugano, Milan, Genoa, Pisa, Florence, and Rome.

København. Thailand forhandlere på besøg i København fotograferet foran Hovedkontoret.

Copenhagen. During their visit to Copenhagen, dealers from Thailand photographed in front of our Head Office.



NYT



FRA UNDERVISNINGEN

Kompagniets toogtyvende dagkursus i driftsøkonomi, nationaløkonomi og jura afsluttedes med eksamen i dagene 20.–28. maj 1975.

Seminaropgaverne omhandlede følgende emner:

»Den danske kød- og mælkekonserverindustri struktur, produktion og afsætning.«

»Det internationale tankmarkeds struktur og problemer.«

Hovedkontoret. Head Office. Første række fra venstre: first row from the left: Mr. Knud Bjørn Frede Andersen, Mr. Niels Chr. Pedersen, Mr. Lars Beckvard, Attorney-at-Law, Legal Department, Mr. Ernst Poulsen, Principal of Course, Mr. Erik Stockmann, Mr. Martin Nymann, Mr. Niels Peter Klinkby, Mr. Torben Dinesen Hansen, Mr. Tom Basbøll Larsen.

Anden række fra venstre: second row from the left: Mr. Andreas Hartz Skaarup Gejel, Mr. Steen Henrik Kjeldsen, Mr. Jens Nilausen, Mr. Bjarne Uhde Nielsen, Mr. Hans Henrik Hjorth Larsen, Mr. Jørgen Bruus Thuesen.

»Udarbejdelse af kontoplaner for en international storvirksomhed.«

»Hovederhvervenes valutaindtjening i de senere år.«

»Problemer i forbindelse med værdiansættelsen af en virksomhed ved fusionering.«

»En beskrivelse og vurdering af leasing-systemet.«

Direktør Mogens Pagh orienterede kursisterne om Kompagniet. Desuden blev der holdt en række foredrag såvel af Kompagniets egne afdelingsledere som af specialister udefra.

Kursets lærere var følgende:
Central driftsøkonomi og nationaløkonomi:
undervisningsleder, lic. merc. Ernst Poulsen.

Anvendt driftsøkonomi (væsentligst marketing og organisation):

direktør, cand. polit. Erik Stockmann.

Regnskabslære og Cost Accounting: konsulent, lic. merc. Egon Andersen.

Jura:
advokat Lars Beckvard.

Som censor ved eksamen medvirkede direktøren for handelshøjskoleafdelingen i Sønderborg, lic. merc. Ottomar Loff.

LATEST ON EDUCATION

Our Company's 22nd day-course on business economics, political economy, and law finished with examinations between 20th and 28th May, 1975.

The seminar papers dealt with the following subjects:

"The Danish Canned Meat and Milk Industries: Structure, Production, and Sale."

"The Structure and Problems of the International Tanker Market."

"Preparation of Accounts Framework for an International Concern."

"Foreign Exchange Earnings of the Principal Industries in recent years."

"Problems of Company Evaluations in Mergers."

"A Description and Appraisal of the Leasing-System."

Mr. Mogens Pagh, Chairman EAC, briefed the students about our Company. Besides, a number of lectures were given both by our own managers and by outside specialists.

The lecturers were the following:
Business Economics and Political Economy: Mr. Ernst Poulsen, Principal of Course.

Applied Business Economics (mainly Marketing and Organization): Mr. Erik Stockmann.

Accountancy and Cost Accounting: Mr. Egon Andersen, Accountancy Adviser.
Law: Mr. Lars Beckvard, Attorney-at-Law, Legal Department.

The Director of the Sønderborg School of Economics and Business Administration, Mr. Ottomar Loff, acted as examiner.





Seoul. Fra højre: filialbestyrer C. Dencker Nielsen, Tokyo; dansk general-konsul i Korea, Soon Chai Chun; hospitalsdirektør, dr. Do Hun Rah og kontorchef René Kristiansen, Inter-Office, København, med billedet af *Jutlandia* som hospitalsskib under Korea krigen.

Seoul. From the right: Mr. C. Dencker Nielsen, Manager, EAC Tokyo; Mr. Soon Chai Chun, Danish Consul-General in Korea; and Dr. Do Hun Rah, Director of the National Medical Centre in Korea, holding a picture of *Jutlandia* as hospital ship during the Korean war, and Mr. René Kristiansen, Departmental Manager, Inter-Office, EAC Copenhagen.

JUTLANDIA igen i Korea

Under et besøg i Korea i marts af kontorchef René Kristiansen, Inter-Office, København, filialbestyrer C. Dencker Nielsen og hr. K. E. Pedersen, EAC Tokyo, overræktes ved en stilfuld ceremoni i Scandinavian Club, Seoul, et billede af *Jutlandia* som hospitalsskib under Koreakrigen til Dr. Do Hun Rah, direktør for The National Medical Centre in Korea (et skandinavisk/koreansk hospitalsprojekt, der opstod som en udløber af den skandinaviske humanitære bistand til Sydkorea under Korea-krigen).

Til stede ved ceremonien var desuden bl. a. Dr. Taik Bo Chun, formand for Korea Denmark Society, og sønnen, Mr. Soon Chai Chun, dansk generalkonsul i Korea, begge gamle venner af Kompagniet. Endvidere pastor Young Han Kim, viceformand for Korea Denmark Society (og medstifter af dette i 1952 sammen med kommandør K. Hammerich, der var leder af hospitalet på *Jutlandia*),

samt Dr. Sungham Park, Vice-Minister, Ministry of Health and Social Affairs.

Billedet af *Jutlandia*, som er op-hængt på et fremtrædende sted i Scandinavian Club, der har lokaler i The National Medical Centre's bygninger, bærer følgende inskription på engelsk og koreansk:

M.s. Jutlandia – an East Asiatic Co. vessel serving as hospital ship from January 1951 to October 1953 – a contribution from Denmark in conjunction with UN's humanitarian aid programme during the Korean war.

JUTLANDIA BACK IN KOREA

During a visit to Seoul, Korea, in March by Mr. René Kristiansen, Departmental Manager, Inter-Office, EAC Copenhagen, Mr. C. Dencker Nielsen, Branch Manager, and Mr. K. E. Pedersen, Departmental Manager, both EAC Tokyo, a picture of *Jutlandia* as a hospital ship during the Korean war, was

presented to Dr. Do Hun Rah, Director of the National Medical Centre in Korea (a Scandinavian-Korean hospital project which is a continuation of the Scandinavian humanitarian aid to South Korea during the Korean war).

Present at the ceremony were also a.o. Dr. Taik Bo Chun, Chairman of the Korea Denmark Society, and his son, Mr. Soon Chai Chun, Danish Consul-General in Korea, both old friends of our Company, and the Reverend Young Han Kim, Vice-Chairman of the Korea Denmark Society (and co-founder thereof in 1952 together with Commander K. Hammerich, the director of the hospital ship), and Dr. Sungham Park, Vice-Minister, Ministry of Health and Social Affairs.

The picture of *Jutlandia*, which has been placed in a prominent spot in the Scandinavian Club, situated in the buildings of the National Medical Centre, bears the following inscription in English and Korean:

M.s. Jutlandia – an East Asiatic Co. vessel serving as hospital ship from January 1951 to October 1953 – a contribution from Denmark in conjunction with UN's humanitarian aid programme during the Korean war.

SNAPSHOTS SNAPSHOTS SNAPSHOTS SNAPSHOTS SNAPSHOTS



◀ Bangkok. ScanDutch medarbejdere fra hele verden blev for nylig inviteret til at deltage i en "New Ideas for ScanDutch Promotional Campaign" konkurrence, organiseret af ScanDutch-hovedkontoret i København, der skulle finde frem til den bedste måde at kommunikere med ScanDutch kunder på. Vinderen af konkurrencen blev hr. Nivat Changariyavong, operationschef i ØKs skibsafdeling i Bangkok. Præmien er en to ugers Europarejse, som hr. Nivat og hans hustru vil tage i september. Her lykønsker hr. Torben Søderlund, Shipping Manager, ØK Bangkok, Nivat Changariyavong med præmien.

Bangkok. ScanDutch staff world-wide were recently invited to participate in a "New Ideas for ScanDutch Promotional Campaign" contest, organized by ScanDutch Head Office in Copenhagen, as a part of its efforts to find the best way of communicating with ScanDutch customers.

Mr. Nivat Changariyavong, Operations Manager of the Shipping Department, EAC Bangkok, won the first prize, a two-week tour of Europe, which Mr. Nivat and his wife will take in September. The photo shows Mr. T. Søderlund, Shipping Manager, EAC Bangkok, congratulating Nivat Changariyavong.



SNAPSHOTS



◀ Hong Kong. Det kan være sin sag at leve i Hong Kong på grund af den store befolkningstæthed, og i de varme sommermåneder er strandene også tæt pakket med mennesker. Nu har EAC Sports Club i Hong Kong lejet et hus ved stranden, hvor medlemmerne har gode muligheder for at svømme, arrangere udendørs grillfester, etc. Over 70 medlemmer var til stede på indvielsesdagen søndag den 27. april.

Hong Kong. Due to the high density of population, living in Hong Kong is a rather crowded affair. During the hot summer, the beaches are certainly no exception. Therefore, the EAC Sports Club in Hong Kong has rented a beach house, where members can enjoy swimming, barbecues etc. More than 70 members were present on the opening day, Sunday 27th April.

Accra. I april 1975 afleverede den nye svenske ambassadør, hr. K. A. Wollter, sine akkreditiver til den ghanesiske statschef, oberst I. K. Acheampong. Den meget farverige ceremoni fandt sted i den gamle danske fæstning Christiansborg. Filialbestyrer O. Erichsen og hovedbogholder J. L. Jans deltog i ceremonien i deres kapacitet af henholdsvis svensk generalkonsul og vicekonsul i Ghana.

Efter ceremonien blev ambassadøren og statschefen med deres respektive følger fotograferet; J. L. Jans og O. Erichsen ses i baggrunden til venstre.

Accra. In April 1975 the new Swedish Ambassador to Ghana, Mr. K. A. Wollter, presented his credentials to the Head of State, Col. I. K. Acheampong. The ceremony took place at the old Danish castle Christiansborg and was a very colourful event. Messrs. O. Erichsen and J. L. Jans of R. T. Briscoe (Ghana) Ltd. took part in the ceremony in their capacities respectively as Consul-General and Vice-Consul for Sweden in Ghana.

After the ceremony a picture was taken of the Ambassador and the Head of State together with their respective officials Messrs. Jans and Erichsen can be seen in the background to the left.

Vancouver. Den 16. april kunne frk. Nora Petroni fejre 25 års jubilæum ved ØKs kontor i Vancouver. Frk. Petroni blev i dagens anledning hædret ved en frokost og ses her mellem K. A. Nielsen (tv.) og filialbestyrer C. E. Dalgas.

Vancouver. On 16th April Miss Nora Petroni celebrated her 25th anniversary with EAC Vancouver. At the lunch honouring Miss Petroni, she is seen seated with Mr. K. A. Nielsen (left) and Mr. C. E. Dalgas, President of The East Asiatic Company (Canada) Ltd., Vancouver.

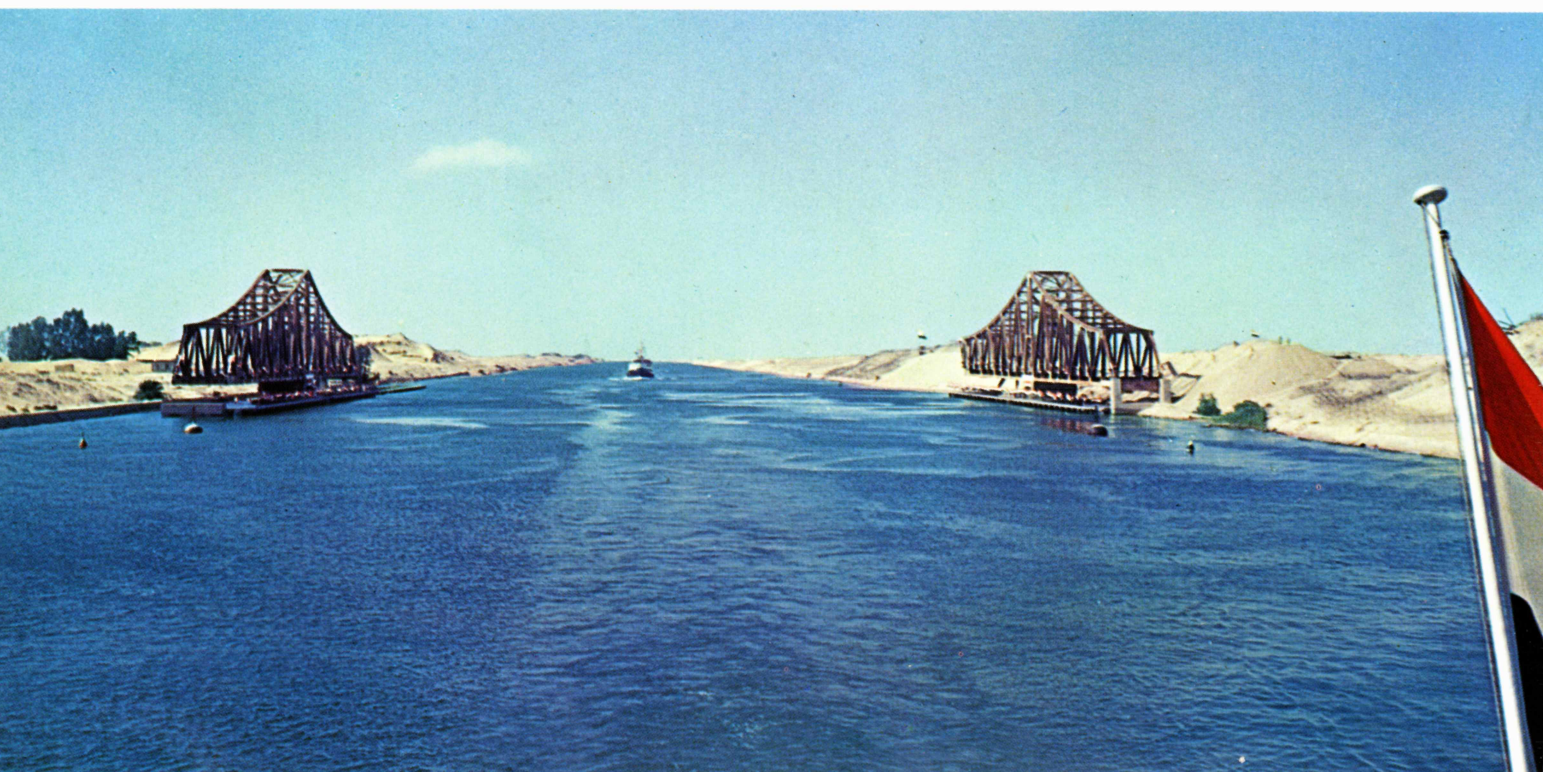
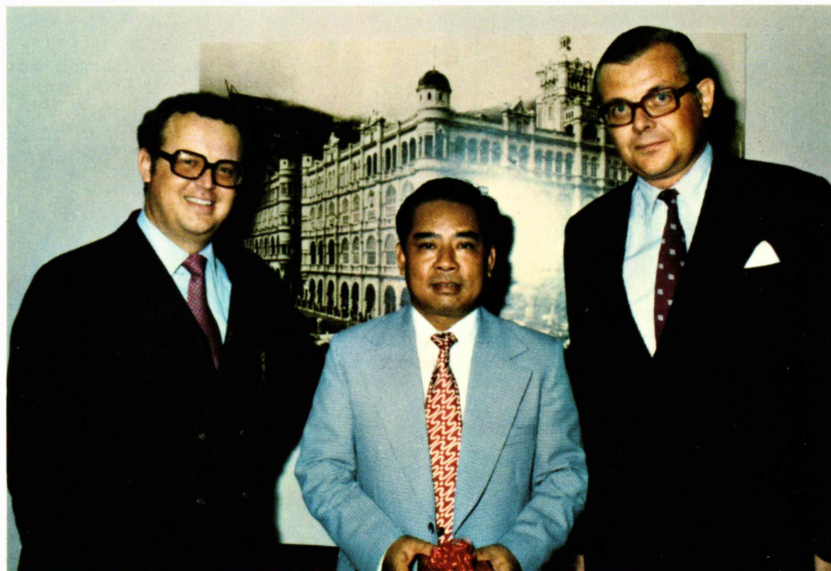


Suezkanalen. Den 5. juni 1975 blev Suezkanalen officielt åbnet for international trafik efter at have været lukket siden 1967. Til åbningshøjtideligheden havde Kanal-kompagniet inviteret 120 rederirepræsentanter, ca. 160 repræsentanter for udenrigstjenesten fra alle lande samt medlemmer af den ægyptiske regering, embedsmænd og repræsentanter for Kanal-kompagniet, i alt ca. 600 personer. Fra Danmark deltog som Rederiforeningens repræsentanter direktør Georg Andersen, A. P. Møller, og prokurist S. C. Nygaard, ØK.

Selve åbningshøjtideligheden fandt sted foran Kanal-kompagniets hovedbygning i Port Said, hvor der var rejst et stort telt, og her talte præsident Sadat og hærchefen general Gamassy, hvorunder den militære ledelse overdrog kanalen til Kanal-kompagniets civile administration. Derefter gik man om bord i skibene i den ceremonielle konvoj, som skulle sejle til Ismailia med gæsterne. Kl. 10 passerede skibene gennem en port med ægyptiske motiver og markerede derved åbningen af kanalen under vedvarende sirenetoner fra for-tøjede skibe. Ved ankomsten til Ismailia kl. 17, under stor festivitas, var højtideligheden forbi, og gæsterne returnerede til Cairo. Billedet viser den genåbnede Suezkanal med svingvejbroen ved Kantara.

The Suez Canal. On 5th June, 1975, the Suez Canal was officially opened for international traffic after having been closed since 1967. For the opening ceremony, the Suez Canal Company had invited 120 owners' representatives, about 160 representatives of the foreign services of all countries, as well as members of the Egyptian government, officials, and representatives of the Canal Company, a total of approximately 600 persons. From Denmark, Mr. Georg Andersen, Managing Director, A. P. Møller, and Mr. S. C. Nygaard, Manager, EAC, attended as representatives of the Danish Shipowners' Association.

The actual opening ceremony took place in front of the main building of the Suez Canal Company in Port Said, where a marquee had been erected. Here President Sadat and the Commander-in-Chief of the army, General Gamassy, gave their speeches, and the military leaders handed over the canal to the civil administration of the Canal Company. Thereafter the guests went aboard the ships of the ceremonial convoy which was to take them to Ismailia. At 10 a.m. the ships passed through a gate decorated with Egyptian motifs, to the incessant sound of sirens from ships moored in the harbour, and thereby signified the opening of the canal. On arrival, under much festivity, at Ismailia at 5 p.m. the ceremony was finished and the guests returned to Cairo. The photo shows the re-opened Suez Canal with the swing road bridge at Kantara.



◀ Hong Kong. Den 19. maj kunne hr. Hui Shung Sang fejre 25 års jubilæum ved ØKs kontor i Hong Kong. Ved en reception modtog han et guldur som anerkendelse og tak for lang og tro tjeneste.

Hong Kong. On 19th May Mr. Hui Shung Sang, Shroff in Accounts Department, celebrated his 25th anniversary with the Company. At a reception held in his honour, he was presented with a gold watch in recognition of his long and loyal service.

The picture shows Mr. Hui between Mr. Chr. L. Matthiesen (right) and Mr. Vagn Fausing.

Durban. Ved direktør Flemming Moerners afskedstagen fra Natal Oil & Soap Industries, Durban, modtog han forskellige gaver fra stab og arbejdere. Foruden det traditionelle skindskjold, spyd, assagai, springbok skind osv., også et skibsur, som her beundres af Nathaniel Ziqubu og Flemming Moerner.

Durban. At a farewell party, Mr. Flemming Moerner, Managing Director, Natal Oil & Soap Industries, received a number of presents from the staff and factory workers. Apart from the traditional leather shield, spear, assagai, and a springbok hide, etc., Mr. Moerner also received a ship's chronometer, which is here seen being admired by Nathaniel Ziqubu and Flemming Moerner.

◀ Hovedkontoret. På vej til et fire ugers uddannelseskursus hos Piaggio, Pontedera, aflagde hr. R. Suwandi og hr. Soetarmin fra P. T. Danmotors Vespa Indonesia besøg på Hovedkontoret.

Head Office. On their way to attend a four-week training course at Piaggio, Pontedera, Mr. R. Suwandi and Mr. Soetarmin, Production Supervisors of P. T. Danmotors Vespa Indonesia, visited our Head Office.

From left to right: Mr. R. Spogard, Industrial Department, Mr. R. Suwandi, Mr. Soetarmin, and Mr. J. Kobberøe, Production Manager of P. T. Danmotors Vespa Indonesia.



▶ Hovedkontoret. I anledning af det første møde i den kinesisk-danske komité til handelsudveksling samt økonomisk udvikling var Kompagniet værter i to dage for de kinesiske gæster, som her er fotograferet under besøget på Hovedkontoret onsdag den 18. juni.

Head Office. In connection with the first session of the joint Danish/Chinese committee for development of trade and economic relation, the Chinese Government Trade Delegation were our Company's guests for two days. On Wednesday 18th June the delegation visited our Head Office.

From left to right:

Mrs. Yen Hsiao-yen, Mrs. Chiu Shi-t sien, Mr. Wu Min-hsien, Mr. Cheng To-pin, (leader of the delegation), Mr. Li Fu-lu, Mr. Wang Chen-pu, Mr. Chu Chun-pai with our China Trade Department's representatives Mr. J. Mouritzen and Mr. Sv. Ankersen.





I KFIUs holdturnering 1974/75 blev slutstillingen i serierækken:

	Points
1. Topsikring	11
2. Toldvæsenet	8
3. ØKB	8
4. De Københavnske Kredit- og Hypotekforeninger	7
5. I. Krüger	5
6. B.P. Olie-Kompagniet	3
7. Kommunernes EDB-Central	0

Nr. 1 og nr. 2 rykkede op i 3. division. Reglerne siger, at står to hold lige, er den indbyrdes match afgørende. Vor kamp mod tolderne endte 4-4, så man måtte i gang med at tælle sæt, og her havde tolderne vundet flest.

Lørdag den 10. maj klokken 12 mødte ØKB et badmintonhold fra Bergmann, Smith og Co., Århus, i KFIU-hallen i Valby. Der blev spillet ni kampe – seks singler og tre doubler.

Vore gæster stillede med: Per H. Håkansson, Jan Bentsen, Kurt Lykke Lindved, Knud Larsen, Jens E. Aaes og Jan van der Heiden.

ØKBs hold bestod af: Torben Rasmussen, Tom Linnert, Søren Kielgast, Mogens H. Jensen, Henning Loesch og Arnt Møller Pedersen.

ØKB vandt matchen med 9-0.

Om eftermiddagen blev der aflagt besøg på Hovedkontoret og i Tivoli, og om aftenen sluttede vi arrangementet med en hyggelig middag på Restaurant Baghuset.

Badmintontræningen starter igen søndag den 3. august. Yderligere oplysninger angående badminton kan fås hos: Arnt Møller Pedersen, Holm & Wonsild, telefon 14 00 69.



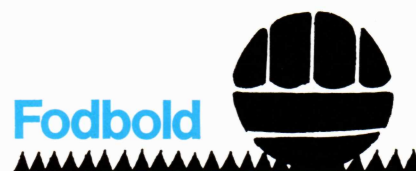
Bordtennisafdelingen starter træningen tirsdag den 2. september i Hermeshallen, Steenwinkelsvej (ved Radiohuset), på følgende tider:

Tirsdag klokken 17.00-19.00

Fredag klokken 18.00-19.00

Lørdag klokken 14.00-16.00

Oplysninger om bordtennisafdelingen kan indhentes hos Erik Hansen, Eksportafdelingen, telefon 11 83 00 lokal 313.



I KFIUs fodboldturnering har ØKB opnået følgende resultater i 2. division:

IBM - ØKB 5-1

ØKB - PRIVATBANKEN 3-2

ØKB - MÆRSK 2-1

ØKB har således opnået 11 points i forårets 10 kampe – med en mål-score på 19-20 – og er placeret i midten af 2. division, der består af 10 hold.



I KFIUs tennisturnering for hold har ØKBs tennisafdeling opnået følgende kampresultater:

Mesterrækken

ØKB - MÆRSK	1-2
ØKB - FLS	3-0
ØKB - HHH	2-1
ØKB - PHILIPS	3-0
ØKB - SUPERFOS	2-1

A-rækken

ØKB - CODAN	1-2
ØKB - ESSO	3-0
ØKB - HIF	3-0

C-rækken

ØKB - SUPERFOS	3-0
ØKB - TUBORG	3-0
ØKB - PIONER	2-1
ØKB - HIF	3-0
ØKB - IBM	1-2

Følgende udfordringskampe er blevet spillet i herresingle:

Erik Almdal - Sven Mathiesen 6-0, 6-3

Sv. Lysgaard Jørgensen -

Jørgen Brahtz 8-6, 6-2

Ib Gade-Gerst - Mogens Holmen

Nielsen 4-6, 6-4, 6-1

Jørgen Brahtz - Odd Svennevig

6-3, 6-4

Ib Gade-Gerst - Peter Hviid 6-2,

6-3

Ib Gade-Gerst - Jørgen Brahtz

6-2, 5-7, 6-3

Karsten Nielsen - Mogens Holmen

Nielsen 4-6, 6-4, 6-4

Tennisafdelingens første 10 ud af ranglistens 20 pladser er pr. 20. juli 1975 som følger:

1. Ib Gade-Gerst
2. Karsten Nielsen
3. Mogens Holmen Nielsen
4. Jørgen Brahtz
5. Odd Svennevig
6. Sv. Lysgaard Jørgensen
7. Johan-Ulrich Haxthausen
8. Bent Andersen
9. Helge Lund
10. Erik Almdal

Den nye tennistrangliste i damesingle:

1. Inga Madsbjerg
2. Hanna Hansen
3. Lise Behrend
4. Else Gade-Gerst
5. Marianne Hansen
6. Bodil Brøgger
7. Marianne Frandsen

Roning



I det dejlige sommervejr er roningen nu i fuld gang, og mange har anvendt de skønne sommermorgener til en dejlig rotur i kanalerne. Ligeledes har vi i år med glæde kunnet konstatere stor tilgang af Kompagniets kvindelige stab og »old boys«.

Klubben har i foråret af Dansk Forening for Rosport modtaget kr. 4000,- til indkøb af en singlesculler, som er blevet flittig benyttet af de mere øvede roere.

Klublokalerne i Lystbådehavnen ved Langelinie har netop gennemgået en omfattende modernisering, og man kan nu tilbyde lysere fritidslokaler og bedre badefaciliteter.

København.
Erik Hansen, ØKB,
hamrer et smash
ind og vinder
pointet.

Copenhagen.
Erik Hansen, EAC
Sports Club,
hammers in a smash
and scores the point.
From the table
tennis match EAC
Sports Club –
Wilh. Wilhelmsen,
Oslo.



Sportsstævne ØKB - Wilh. Wilhelmsen

den 24.–25. maj 1975

Siden 1970 har vi en gang om året mødt Wilh. Wilhelmsen, Oslo, i nogle spændende håndbolddyster, hvor vi har kunnet notere tre sejre, et ne-

derlag og en uafgjort kamp. I 1972 havde vi også et bordtennishold med til Oslo, som slog vore værter med 6–4. I år fandt sportsstævnet sted i

København. Håndbold- og bordtennisholdene fra Wilh. Wilhelmsen og ØKB med ledere og trænere.

Copenhagen. The handball and table tennis teams of Wilh. Wilhelmsen, Oslo, and EAC, Copenhagen, with captains and coaches. EAC, Copenhagen, won the handball match 14–11 and the table tennis match 8–2.





København. Håndbolden hviner ind i det norske målnet.

Copenhagen. The ball whistles into the Norwegian goal. From the handball match EAC Sports Club – Wilh. Wilhelmsen, Oslo.

København, hvor vi mødte Wilh. Wilhelmsen på to fronter: håndbold og bordtennis.

Vi startede med bordtennismatchen i Hermeshallen klokken 13.00 lørdag den 24. maj. Vore norske venner tog hurtig føringen med 1–0, men derefter stod der ØKB på resten af matchen, som vi vandt 8–2. Vort hold bestod af Vagn Olsen, Flemming Jensen og Erik Hansen, nordmændene af Bjørn Kristiansen, Louis Vauvert og Tor Bergersen.

Håndboldkampen, som gik over 2 × 20 minutter, blev denne gang udkæmpet i den nye Ryparkhal og startede klokken 14.45. Vi tog hurtig føringen og vandt første halvleg med 9–3. I anden halvleg kom nordmændene mere med i spillet og nåede op på 7–9, 8–10 og 9–11. Vi holdt imid-

lertid skansen og vandt kampen 14–11 og første aktie i den af Kompagniet nyudsatte vandrepokal, idet vi sidste år havde vundet Wilh. Wilhelmsens vandrepokal »Skagerrak-Cup« til ejendom. Jørgen Mathiasen scorede 9 gange for ØKB og Bjørn Kristiansen 7 gange for Wilh. Wilhelmsen.

Om aftenen spiste vi middag på Etablissement Lorry, hvor dagens kampe blev gennemdiskuteret. Søndag formiddag oplevede vi en meget interessant rundvisning på Burmeister & Wain's skibsbygningsmuseum, hvorefter vi i det fine vejr spadserede den smukke tur til Café Rabes Have (også på Christianshavn), hvor arrangementet afsluttedes med præmieoverrækkelser og en hyggelig frokost.

I.G.–G.

EAC-Sportsklubben Hong Kong Bowling

Over 30 medlemmer af EAC-sportsklubben i Hong Kong, deltog for nylig i en af klubben arrangeret bowlingturnering. Turneringen var arrangeret som en holdturnering, og de 5 spillere med højest antal points konkurrerede endvidere individuelt om førstepladsen. Her var Niels Horn bedst og vandt med 158 points.

Recently more than 30 members of the EAC Sports Club, Hong Kong, participated in a Bowling Tournament arranged by the club. The tournament was arranged as a Team Tournament, and besides, the 5 individuals with the highest scores competed for the best individual score in the tournament. Niels Horn became the individual winner with 158 points.

Hærevejsmarchen

Lørdag den 28. juni og søndag den 29. juni afholdtes *Hærevejsmarchen* i egnene omkring Viborg. Igen i år overnattede man i Viborg Roklub, hvor der samtidig blev lejlighed til at ro en tur. Distancen på 2 × 45 km, der blev tilbagelagt i det skønneste vejr, gennemløb et varieret terræn lige fra skovstier og markveje til den hårde asfalt. Følgende 6 deltog fra Kompagniet: Christian Michael Agger, Hans Christian Hansen, Niels Holm, Peter Hviid, Ole Kjeld Jensen og Tom Linnert.

Af disse måtte 4 efter stædigt at have gennemført 35 km trække sig tilbage p.g.a. vabler og lign. Hans Christian Hansen og Tom Linnert fortsatte og gennemførte således begge turen for andet år i træk. Alle var dog indstillet på at ville deltage i en kommende march for her at tage revanche.

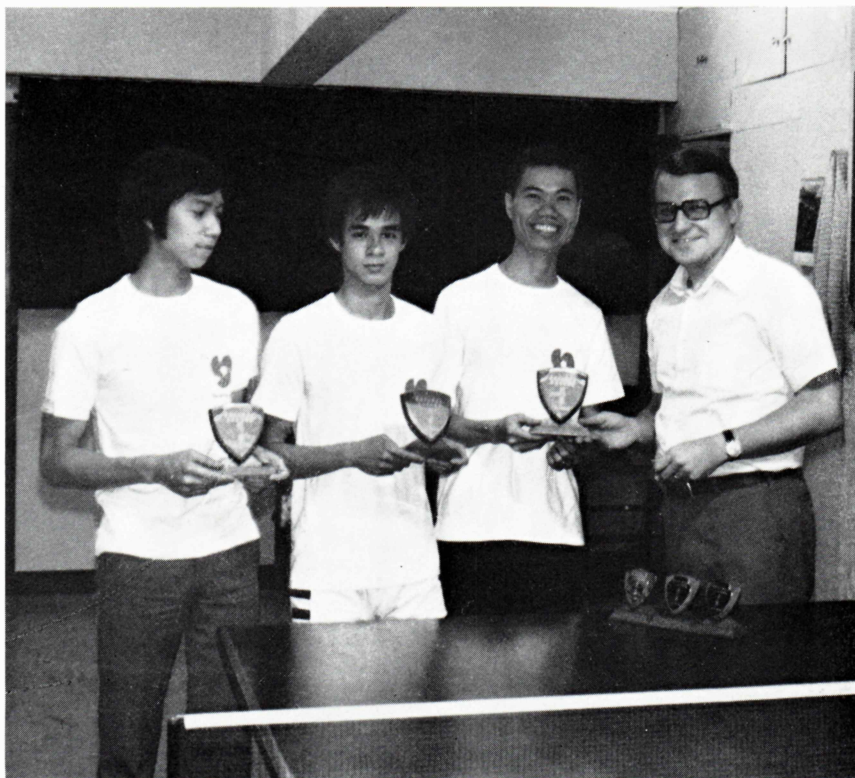
EAC-Sportsklubben Hong Kong Bordtennis

EAC-Sportsklubben, Hong Kong, afholdt for nylig en bordtennisturnering for hold med 3 spillere på hvert hold.

Finalen fandt sted søndag den 12. april, og skibsaftdelings ScanDutch hold vandt efter at have besejret "T. P. F."-holdet med 5-2.

Billedet viser filialbestyrer N.-E. Lockenwitz ved overrækkelsen af præmien til det vindende hold.

The EAC Sports Club, Hong Kong, recently held a Table Tennis tournament for teams – each consisting of 3 players. The final was played on Sunday 12th April and the Shipping Department's ScanDutch team emerged as the winner after defeating the "T. P. F." team 5-2. Picture shows Mr. N.-E. Lockenwitz, Manager, EAC Hong Kong, presenting the prize to the winning team (from the left: Mr. Y. K. Wong, Mr. N. L. Yip, and Mr. K. C. Wong).



Sjælsø Rundt igen

Søndag den 8. juli deltog 80 friske medarbejdere fra ØK og Den Danske Sojakagefabrik i det årlige »Sjælsø-Rundt« arrangement. Alle gennemførte den 50 km lange tur inden for den normerede tid. Kompagniets blå postvogn, fyldt til bristepunktet med forfriskninger, fulgte de morgenfriske cyklister på hele turen og blev flittigt besøgt af alle de deltagende, som efter få kilometer hurtig kom nær tørstedøden, ikke alene på grund af varmen, men mest fra vejstøvet, der blev hvirvlet op af de ca. 10.000 andre deltagere i arrangementet.

Cirka fire timer efter starten var alle nået til vejs ende, nogle mere udkørte end andre, men ingen mere trætte, end at alle kunne spise en god frokost på Kongekilden's terrasse, hvor alle deltagerne blev enige om, at turen havde været en succes.

Hele arrangementet klappede fint, med tak til de to arrangører frk. Bodil Brøgger fra Eksportafdelingen og frk. Inga Madsbjerg fra Persona-lekontoret.

Sjælland. Kompagniets blå postvogn som fulgte medarbejderne på den lange tur Sjælsø Rundt. Zealand. Our Company's mail van which followed our team on the long tour round the lake of Sjælsø.



R. T. Briscoe (Ghana) Ltd.'s interne tennismesterskaber 1974

I februar/marts 1975 afholdt R. T. Briscoe (Ghana) Limited den årlige tennisturnering for 1974, med finaler den 5. og 6. marts. På grund af uforudsete omstændigheder blev turneringen noget forsinket, men dette hindrede ikke tilskuerne i at overvære nogle interessante og spændende kampe. Et rekordagtigt antal medarbejdere havde tilmeldt sig turneringen, hvilket endnu engang beviste den store interesse for tennis inden for R. T. Briscoe (Ghana) Limited. Resultaterne af finalerne blev:

Herresingle:

1. F. Schjaerff
2. S. K. Bando

Damesingle:

1. Fru A. Schjaerff
2. Fru M. A. Jans

Herredouble:

1. J. L. Jans/F. Fleischer
2. C. Pedersen/W. Beinert

Mixed-double:

1. Hr. & fru J. L. Jans
2. Hr. & fru F. Schjaerff

Alle ser nu frem til 1975 turneringen, som forventes at ville blive afholdt i oktober/november 1975 i forbindelse med R. T. Briscoe (Ghana) Limited's 25-års jubilæum.

Gruppebilledet viser alle finalisterne (fra venstre):

O. Annan (træner og dommer), C. Pedersen, fru A. Schjaerff, F. Schjaerff, S. K. Bando, fru M. A. Jans, J. L. Jans, F. Fleischer og W. Beinert.

1974 INTERNAL TENNIS TOURNAMENT

R. T. Briscoe (Ghana) Limited held its Annual Tennis Tournament for 1974 during February/March 1975 with finals on 5th and 6th March. Due to unforeseen circumstances the tournament had been somewhat delayed, but this did not prevent the spectators from seeing some interesting and exciting matches. A record number of staff members had turn-

ed out for the tournament, which once again gave proof of the keen interest for tennis within R. T. Briscoe (Ghana) Limited. The results of the finals were:

Men's Singles:

1. F. Schjaerff
2. S. K. Bando

Ladies' Singles:

1. Mrs. A. Schjaerff
2. Mrs. M. A. Jans

Men's Doubles:

1. J. L. Jans/F. Fleischer
2. C. Pedersen/W. Beinert

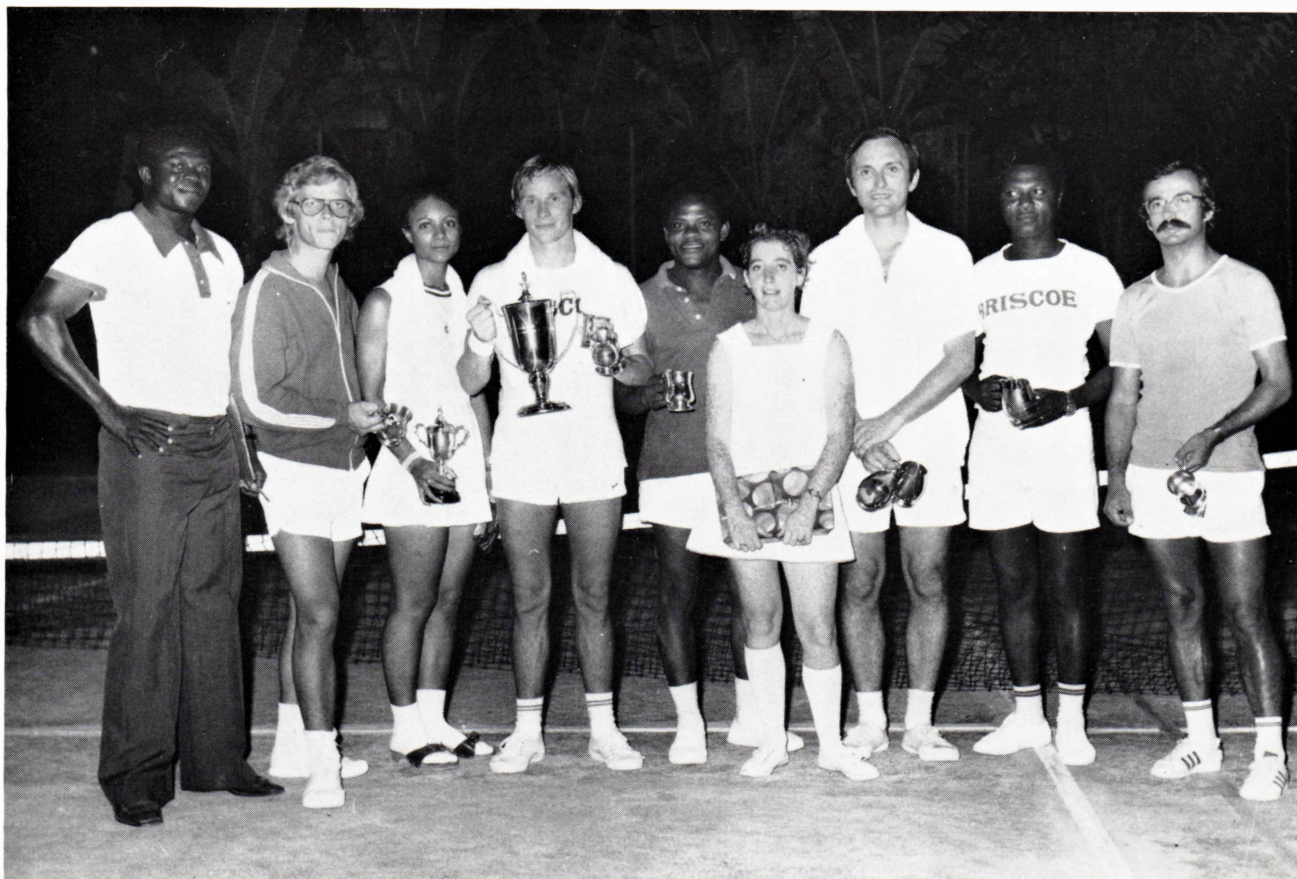
Mixed Doubles:

1. Mr. & Mrs. J. L. Jans
2. Mr. & Mrs. F. Schjaerff

Everybody is now looking forward to the 1975 tournament which is expected to be held in October/November 1975 in connection with R. T. Briscoe (Ghana) Limited's 25th anniversary.

The group picture of all the finalists shows from the left:

O. Annan (Coach and Umpire), C. Pedersen, Mrs. A. Schjaerff, F. Schjaerff, S. K. Bando, Mrs. M. A. Jans, J. L. Jans, F. Fleischer, and W. Beinert.





Gennem snart 10 år har der været afviklet internationale idrætsuger for søfarende i de større havnebyer verden over. Disse idrætsuger har været et tilbud til søfarende fra alle nationer i et forsøg på at gøre sømandsidrætten kendt ud over de nordiske grænser.

Med det norske Statens Velferds-kontor for Handelsflåten som hovedarrangør, men med støtte fra de andre nordiske velfærdsråd, blev der i 1974 arrangeret og afviklet 23 internationale idrætsuger i lige så mange større havnebyer. I disse deltog ialt 18.008 søfarende fra 803 skibe repræsenterende 73 nationer.

I stadig større udstrækning yder myndigheder, firmaer eller organisationer med tilknytning til skibsfarterhvervet økonomisk og praktisk hjælp til gennemførelse af idrætsarrangementerne i de forskellige lande.

Disse idrætsugers betydning må ikke undervurderes. Udover at få de søfarende til at deltage i fodbold og fri idræt har formålet også været at få de søfarende væk fra det daglige slid om bord i skibene til hyggelige fritidsområder i de forskellige havne. Her har den søfarende kunnet slappe af og enten selv deltage i idrætskonkurrencer eller overvære kammeraternes glæde ved idrætten.

Handelsflådens Velfærdsråd har ofte set, at et skibs deltagelse i en idrætsuge har været starten til oprettelse af en skibs- eller en idrætsklub om bord.

Kompagniets m.s. *Sinaloa* deltog under idrætsugen i Hamburg i juni måned. En fodboldkamp blev tabt til m.s. *Uganda* fra Uganda med 4-1. *Sinaloa* vandt første halvleg med 1-0 og urimeligt havde det ikke været, om man havde ført med et par mål mere. I anden halvleg var der dog ingen tvivl om udfaldet. Denne halvleg formede sig som et konstant pres på *Sinaloa's* mål. Der blev også tid til lidt fri idræt og skibets idrætsmænd

scorede 4.768 points. Det rakte til en plads som nummer 11 under idrætsugen i Hamburg. Med lidt mere tid ville dette resultat have været væsentligt bedre.

De fleste større havnebyer har et idrætsanlæg, hvor den søfarende i sin fritid kan konkurrere, også selv om der ikke er idrætsuge. Netop nu er det højsæson for sømandsidrætten, og i fri idræt er det sidste års vinder m.s. *Alameda*, der har lagt sig i spidsen. Under skibets lange ophold i Lagos er der scoret 21.421 points. På andenpladsen kommer rederiet A. P. Møller's m.s. *Marchen Mærsk* med 18.981 points. Disse points blev scoret under den internationale idrætsuge i San Pedro/San Francisco og *Marchen Mærsk* vandt denne idrætsuge, der blev afviklet i de to havne på samme tid. Hele skibets 31 mand store besætning deltog. Det er første gang et dansk skib har vundet klasse I under en idrætsuge. Klasse I er for skibe med mere end 15 mands besætning.

På trediepladsen i fri idrætskonkurrencen ligger Kompagniets m.s. *Asmara* med 8.859 points. En stor del af disse points er scoret under den internationale idrætsuge i Kobe. På 5. pladsen ligger m.s. *Ancona* med 8.337 points og på 8. pladsen m.s. *Sinaloa* med 4.768 points.

Fodbold

Den internationale serie i fodbold ledes suverænt af det norske skib m.s. *Elin Horn*. Dette skib er færdigspillet og det vil sige, at alle 8 kampe er afviklet. Skibet har vundet alle kampe og har en så fin målforskel som 67-5. Kompagniets m.s. *Simba* har haft fornøjelsen af at møde de skrappe nordmænd. Det blev dansk nederlag på 6-0. Kampen blev spillet i Rotterdam den 25. maj. På andenpladsen ligger endnu en nordmand nemlig *Bergljot*. Dette skib har 13 points for 7 kampe.

M.s. *Sinaloa* har spillet mod dette skib og også her blev det dansk nederlag, dog kun 3-0.

På en plads som nr. 26 findes det bedste danske skib. Det er m.s. *Marchen Mærsk* med 5 points for 3 kampe. Nr. 27 er m.s. *Roman Reefer* med 4 points for 2 kampe. Bedste skib tilhørende Kompagniet er m.s. *Asmara*, der har vundet sin første kamp med 8-0 over det finske skib *Hugo*. Også *Sibonga* har 2 points, men for to kampe.

Stillingen i fodboldturneringen ændrer sig dag for dag, og ofte ser vi, at et skib benytter et langt havne- eller dokophold til at afvikle alle sine 8 kampe. Det er ikke uhørt, at en interesseret besætning spiller 8 kampe på mindre end 14 dage.

Svømning

Kompagniets m.s. *Arosia* har en førsteplads fra sidste års konkurrence at forsvare, og man er kommet fint ud af startpladserne. Foreløbig har 12 besætningsmedlemmer svømmet de obligatoriske 200 m, og det giver skibet 36,0 points, hvilket i øjeblikket rækker til en andenplads. Bedst er m.s. *Nelly Mærsk* med 43,2 points. M.s. *Asmara* er nummer fire med 21,6 points, m.s. *Azuma* nr. 6 med 18,2 points og m.s. *Ancona* nr. 8 med 12,0 points.

Pr. 1. januar ændredes konkurrencereglerne i svømning. Tidligere opererede man med en deltagerprocent. Dette gav administrative vanskeligheder, idet man måtte have total antal påmønstringer på et år for at finde den rigtige deltagerprocent. Nu indrapporterer skibene ved den første svømmeprobe, hvor stor normalbesætningen er. Et skib med f. eks. 40 mands besætning får koefficienten 100 divideret med 40 = 2,5 points. Hver gang et nyt besætningsmedlem har svømmet, får skibet 2,5 points.

F. F.-O.





DET ØSTASIATISKE KOMPAGNI

Skibsofficerer

PR. 1. JULI 1975

Kaptajn	Overstyrmand	1. Styrmand	2. Styrmand	Telegrafist	Hovmester
J. Andreassen	L. K. Bruun	P. Frandsen	Palle Olsen	Annelie Bruun	E. Christiansen
G. A. Jacobsen	P. T. Iversen	P. G. Hallsson	S. A. Hilkjær	H. Holroyd	P. Sandberg Jensen
P. Schødt Schou	Sv. Aa. Rohde	Ole N. Kusk	Lars Müller	S. A. Raunkjær	L. E. Jensen
H. C. A. Hansen	Viggo Christensen	B. Sjølin	J. E. S. Madsen	Judith Sabinsky	Ole Hansen
K. P. Pedersen	Bjarne Reidl	Chr. I. Hansen	H. C. Pöhler	Poul E. Nielsen	Aage Christensen
E. H. Boye	P. Press Nielsen	H. G. Klint	H. G. Kleistra	F. E. Klenum	H. B. Schmidt
J. K. Kjærsgaard	Teddy Pedersen	J. K. Jørgensen	R. Wild	Birgit Poulsen	J. F. Nielsen
R. Engelsted	P. A. Lommer	J. W. Wagenaar	Svend Pedersen	Birgit M. Petersen	Svend D. Jensen
Kurt Jakobsen	Mogens Hansen	Otto Bak	H. Steen Nielsen	Ivar Olsen	N. M. Lauritzen
H. H. Hjaltason	B. Ø. Pedersen	Tommy E. Lassen	Ole Bay	Ole Olesen	J. G. Madsen
J. Lundegaard	Knud Sehested	O. Brink	Vilmund Sørensen	B. K. Lauersen	O. H. Thielemann
P. F. Hansen	H. F. L. Petersen	Palle V. Nielsen	B. Søgård	Fritze Melchior	P. J. Pedersen
P. K. Jeppesen	Johan Hansen	Torben Petersen	Lars L. Jensen	Henny Plitn	M. E. Jensen
A. P. Moldt	Ib Fremming	C. O. Hoe	J. A. Busch	Else W. Pedersen	K. V. Mikkelsen
W. E. Christiansen	H. J. R. Andreassen	Aksel B. Hansen	F. K. Wæver	Kate Witalis	Niels Pedersen
J. Tuxen	Jens Munch	B. Løber	F. de Graaf	Bent Gregersen	Sigvard Andersen
K. B. Kaysen	S. J. Arnoldson	Per L. Petersen	F. de Groot	P. Herstoff	Poul Sarauw
J. M. Mouritzen	K. Kristoffersen	Villy Rom	Jan T. Poulsen	H. H. Andersen	Billy Hansen
K. B. Christiansen	Thyge Nielsen	T. V. Pedersen	C. P. Ipsen	M. A. Møller	C. Philipsen
Ø. B. Lie	Jens U. Nielsen	P. T. Blum	O. E. Vermeulen	Bent G. Pedersen	Kaj Runchel
E. J. Prause	V. Leth-Sørensen	F. T. Grandahl	Bent Bagge	Jesper Jansen	Sven Christiansen
H. T. Jensen	H. P. Hansen	T. Brehm Pedersen	G. E. Hillers	J. G. Johansson	Erik N. Larsen
B. S. Grønbech	Jarne Petersen	Henry Rasmussen	M. J. Schop	H. G. Jeppesen	H. Kranker
J. M. Rasmussen	P. Haarsløv	P. Søgård Nielsen	P. B. Sonnichsen	K. E. Christiansen	J. H. Hansen
W. Glen Nielsen	Leif Aagaard	L. H. Christiansen	J. A. Komen	Kim P. Øhrgaard	B. O. Jacobsen
V. H. Munch	A. N. Danielsen	N. Larsen	S. P. M. Christensen	Inge Lous	Jens J. L. Munk
V. de Fine Licht	B. Salskov Iversen	S. Thøgersen	J. van Steenbergem	B. J. Nielsen	A. V. Jacobsen
H. O. Hansen	P. E. Knudsen	Søren Tuxen	F. Kinnunen	Ole Bauer	B. E. Nielsen

Skib	Maskinchef	1. Maskinmester	2. Maskinmester	3. Maskinmester	Elektriker
ALAMEDA	J. Magnussen	D. Lohse	T. Tornøe	John L. Andersen	H. Johansen
ANCONA	P. Bruun Madsen	O. Dalentoft	L. Sørensen	–	I. W. Jakobsen
ANDORRA	H. E. Jørgensen	B. Klausen	E. W. Jensen	–	H. Ømark Andersen
ARANYA	J. Chr. Juel	E. S. Krogh	Oli Mortensen	–	E. A. Thomsen
AROSIA	T. Edelmann	H. E. Petersen	O. V. Jensen	–	V. A. Bruntse
ASMARA	B. Sigvaldason	H. J. Frederiksen	E. Chr. Andersen	K. Chuabwasdi	Sv. Due Jensen
ATREVIDA	B. C. Zub	F. Johansson	B. B. Jensen	T. H. Paulsen	Fl. Nielsen
AYUTHIA	N. C. Johansen	Fl. Andkjær	S. S. Madsen	T. Højbøg Hansen	F. Faurschou
AZUMA	G. N. Hansen	L. Birch	N. Rosenfeldt	–	Lau V. Nielsen
BASRA	A. Mærsk Pedersen	B. E. Warrer	Finn E. Jensen	Stig B. Pedersen	H. M. F. Jørgensen
BEIRA	B. S. Haiward	L. Zahl Larsen	J. Greve Olsen	Arly Nielsen	Fl. Langebeck
BOGOTA	H. C. Sørensen	Poul Jensen	Jens J. L. Jensen	B. Mouritzen	Tonni Tonnisen
BOMA	Sv. J. Næs	Leif Mortensen	Mogens Kjær	Bent O. Andreasen	Bent Lønborg
BORIBANA	S. Kruse Thomsen	P. Halmø Hansen	Svend H. Frederiksen	Tom Bødker	Arne Vistisen
BUSUANGA	K. S. Mortensen	S. K. Andersen	Poul Sommer	Niels P. Andersen	Kaj Overgaard
CASUARINA	Aa. Munch Hansen	K. B. Christensen	Ole V. Nielsen	J. Dyrbye	–
CEDRELA	B. H. Simonsen	Jens B. Jensen	Ib B. Rasmussen	Mogens P. Fabritius	Steen Søndergaard
FALSTRIA	H. C. Dvinge	P. Danielsen	Finn Rasmussen	O. S. Jørgensen	Kaj I. Thomsen
JUTLANDIA	K. Bille	J. A. Lykner	F. Pedersen V. S. Christensen	Bernth Nielsson T. R. Sørensen	Børge Henriksen
LALANDIA	E. S. Sloth	Ib Sørensen	Harry L. Jensen	K. Pommergaard C. Pedersen	K. S. Larsen
MEONIA	C. B. Christensen	Jørgen Johansen	H. H. Bardram	Ole Mondrup	William Olsen
SAMOA	Kurt D. Pedersen	Sv. Grau Jensen	Leif Chr. Rasmussen	Fl. Jensen	Kurt A. Pedersen
SARGODHA	L. E. Larsen	K. Thoby	Henning Olsson	Peter V. Pedersen	Henning Feilberg
SELANDIA	C. F. Poulsen	Poul Jacobsen	S. K. Fornitz Ole Axelsen	Sv. E. Hansen Tage Rasmussen	Peter Michelsen
SIBONGA	Sv. Bendixen	Mogens Fl. Sørensen	L. H. Pedersen	Jan M. Christensen	Aa. N. Hansen
SIENA	H. D. Lisby	P. Brønnum Jensen	Martin Andersen	N. I. Carlskov	Steen Olivius
SIMBA	E. H. Skotte	J. V. Hansen	K. Riis Jensen	J. P. Andersson	Ole F. Rasmussen
SINALOA	O. Hartvig	John H. Hansen	L. N. Rasmussen	Vagn G. Larsen	H. Stærmosé

Kaptajner

p. t. hjemme uden skib
O. Nislev
H. T. Schmidt
K. A. Svendsen
Jens Syversen
Tage Johansen
J. P. Krøier
Th. M. Dahl
A. Buntzen
Sv. E. Christensen
Johannes Nielsen
K. Starup Nielsen
F. Bech
P. Møllerup
J. J. Jacobsen
I. E. Tipsmark

Overstyrmænd

p. t. hjemme uden skib
T. H. Søndergaard
J. M. Ambus
Ole Havkrogh
Ebbe Andersen
F. K. Kramme
P. Johannessen
E. H. Christensen
P. T. Iversen
Jens O. Jensen
O. Kehlet Schou
Bent E. Liisberg
O. Stoustrup
N. Leth Nielsen
Aa. Schiellerup
K. M. Niekrenz
Cl. Ph. Pedersen
Jens Rytter

1. Styrmænd

p. t. hjemme uden skib
S. E. Munch
M. V. Sharasuvana
S. E. Nielsen
E. Aa. Hendrich
C. H. Krebs
Günther Petersen
Erik Eriksen
Frank Olsen
F. W. Jensen
J. P. Hansen
J. J. Pajor
P. H. Slis
E. O. Pedersen
F. Vinther

2. Styrmænd

p. t. hjemme uden skib
E. Andersen
R. Simons
C. Westmaas
B. S. Hansen
J. M. B. Christensen
Ivan Leth
Keith Whiting
J. Woelders

P. Hestbek
J. F. Pedersen
J. van der Jagt

Telegrafister

p. t. hjemme uden skib
E. D. Holgersen
Gerda Mørck
P. C. Ankerstjerne
F. Mosfort
Bodil Dons
J. B. Hansen
N. O. Andersen
E. G. H. Jacobsen
G. Kohls
Ole G. Jensen
John A. Vilhelmsen
Jytte Petersen
J. O. Hansen
Ulla H. Rasmussen
H. O. Jahn
Aa. Holgersen
Trine Jensen
Inger Jeppesen
Irene Sjølin

Maskinchefer

p. t. hjemme uden skib
H. P. Deleuran
P. A. Nielsen (syg)
P. P. Laut
Sv. Aa. V. Rasmussen
I. Bossen Pedersen
J. Kiilerich
S. Chr. Pedersen
Sv. Lehmann Nielsen (syg)
Leif Pedersen
Sv. R. B. Olsen
J. A. Chr. Jensen
Erich Brink
O. N. Poulsen

1. Maskinmestre

p. t. hjemme uden skib
Finn Hansen
J. Storm
Ib Marslew
Ingi Larsen
A. E. Sørensen
V. B. Jørgensen
Preben B. Olsen
Sv. E. R. Rasmussen
K. O. Smith Pedersen
O. Chr. Koustrup
Finn H. Christensen
Petur Højgård
G. K. Bosold

2. Maskinmestre

p. t. hjemme uden skib
Ole Andersen
Benny Carlsen
Frank R. Henriksen
M. Rodenberg
Ole Aage
Sv. Aa. L. Larsen

Peter Petersen
Mogens D. Petersen
Niels W. Christensen
Erik S. Ravnskjær
Knud C. Degn
N. Aa. Pedersen
Ib E. Larsen
Thorbjørn Jensen
Mogens V. Hansen
V. H. Christiansen
D. Mørch-Hansen
J. Palle Hansen

3. Maskinmestre

p. t. hjemme uden skib
Carsten S. Sørensen
Carl C. Burmeister
Peter Th. Laursen
Ole Borup Pedersen
O. Black Nielsen
P. Chr. Rasmussen
Vagn T. Larsen
Peter Herlev
John Olesen
Gorm O. N. Jensen
H. G. Bertelsen

Elektrikere

p. t. hjemme uden skib
Knud Larsen
Benny Nielsen
Knud Erik Kj. Knudsen
K. N. K. Nielsen
Poul E. Bennedsgård
Frank E. Hansen
Per K. Andersen
Fl. Gustav Nielsen
H. Serup
Fl. Andersen
Mohammed Kaouache
Finn Hovendahl
Th. Christensen
Ingvar Mortensen
Sv. Chr. Bryder
P. Bach Andersen
Steen K. Andersen

Hovmestre

p. t. hjemme uden skib
H. B. Juliussen
Erik Larsen
Tage Rasmussen
Leo Ravn
Egon B. Pedersen
H. E. Grønhøj Christiansen
Carl Aa. Christoffersen
F. A. El-Nur
Conrad Holgersen
Carlo Nielsen
B. A. Jørgensen
Gunnar Jørgensen
Fl. Kronhjem
Jens Ovesen
Egon Palmquist
F. Thunø
S. Nygaard Johansen